# BEDIENUNGS- UND INSTALLATIONSANWEISUNG

**GAS-BRENNWERTKESSEL** 

KOMBIKESSEL (Zweifunktionskessel)

**ECOCONDENS SLIM** 

HEIZKESSEL (Einfunktionskessel)

**ECOCONDENS SLIM** 





(bzw. umgekehrt), ist der Parameter P36 (4- Thermosicherung, 6- NTC-Sensor) zu ändern.

# Installateur-Modus-Betätigung

Zur Betätigung von Installateur-Modus soll für ca. 10 s die Taste K4, zur Ausschaltung für ca. 1 s die Taste K5 gedrückt werden.

Ein Umschalten zwischen den Funktionen des Installateur-Modus erfolgt mit Tasten K6 und K7. Zum Ausschalten der gewählten Funktion ist für ca. 1 s die Taste K4 zu drücken.

In	blinkend	In	Informationsmodus Leistungsparameter- Vorschau
Hi	blinkend	H,	Fehlerverlauf (Fehlerspeicher)
rES	blinkend	rE5	Löschen des Fehlerverlaufes (der Fehlergeschichte)

# 4.4.1. Serviceparameter-Modus

Vorgehensweise für Programmieren der Serviceparameter:

- Halten Sie die Taste K4 ca. 10 s gedrückt. Auf dem Display erscheint: "tS".
- Drücken Sie die Taste K4 für 1 s. Auf dem Display erscheint die Nummer des ersten Parameters (P00).
- Mit Tasten K6 und K7 wählen Sie gewünschten Parameter.
- Drücken Sie die Taste K1 oder K2, um zum gewünschten Parameter zu kommen.
- Mit Tasten K1 und K2 ändern Sie den Parameterwert gemäβ Tabelle (siehe Abschnitt 5.6). Der Wert wird automatisch gespeichert.
- Drücken Sie die Taste K4. um zum Menü der Parameterauswahl zurückzukehren.
- Drücken Sie wieder die Taste K4, um zum Hauptmenü des Installateur-Modus zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste K5, um den Installateur-Modus zu verlassen.

Das Steuergerät verlässt den Installateur-Modus automatisch nach 2 Minuten Untätigkeit.

# 4.4.2. Informationsmodus

Vorgehensweise für Ablesen der Informationsparameter::

- Halten Sie die Taste K4 ca. 10 s gedrückt. Auf dem Display erscheint: "tS".
- Drücken Sie die Taste K7. Auf dem Display erscheint: "In"
- Drücken Sie die Taste K4. Auf dem Display erscheint die Nummer des ersten Informationsparameters (i00).
- Mit Tasten K6 und K7 wählen Sie gewünschten Informationsparameter.
- Drücken Sie die Taste K1 oder K2, um den Wert dieses Parameters abzulesen.
- Drücken Sie die Taste K4, um zum Menü der Parameterauswahl zurückzukehren.
- Drücken Sie wieder die Taste K4, um zum Hauptmenü des Installateur-Modus zurückzukehren.
   Drücken Sie die Taste K5, um den Installateur-Modus zu verlassen.

Das Steuergerät verlässt den Installateur-Modus automatisch nach 2 Minuten Untätigkeit.

Der Informationsmodus kann auch durch Drücken für die Dauer von 10 Sekunden der Taste K3 aus der Stufe des Hauptbildschirms angezeigt werden. Durch Drücken der Taste K3 verlassen Sie den Informationsmodus.

Tabelle 4.4.2.1. Informationsmodus-Parameterverzeichnis

Parameter-Nr.	Beschreibung	Wert
i00	Vorlauftemperatursensor (°C)	00 ÷ 125
i01	Rücklauftemperatursensor (°C)	00 ÷ 125
i02	Temperaturfühler für das Warmbrauchwasser (°C) - Durchlauf, Speicher, im Speicher-Oberteil	00 ÷ 125
i03	Temperaturfühler für das Warmbrauchwasser (°C) – Speicherboden	00 ÷ 125
i04	Temperaturfühler für Solarpanel (°C)	00 ÷ 125
i05	Abgas-Temperaturfühler (°C)	00 ÷ 125
i06	Auβentemperaturfühler (°C)	2-Stellenwert
i07	aktuelle Ventilatordrehzahl (rpm x 10)	
i08	Warmbrauchwasser-Durchströmung (I/min)	ON bzw. OFF
i09	aktueller Wasserdruck	
i10	aktueller Ionisationsstrom (uA*10)	00 ÷ 99
i11	Software-Fassung	Fassung C_x.xx

Die Modi "Verlauf" [Speicher] und "Neustart" wurden im Abschnitt 5.3 Diagnostik dargestellt.

# 4.5. Charakteristik des Ventilators

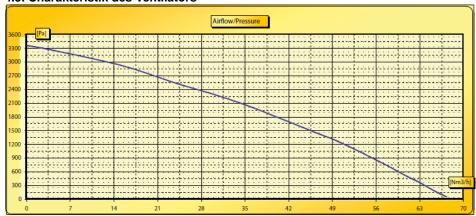


Abb.4.5.1. Charakteristik des Ventilators NG40m

# 5. INBETRIEBNAHME UND NUTZUNG DES KESSELS

# 5.1. Inbetriebnahme des Kessels

Nach der Installation des Kessels, Dichtigkeitskontrolle, und Kontrolle der Anschlüsse gemäβ geltenden Vorschriften und folgender Bedienungsanweisung – kann die erste Inbetriebnahme des Kessels, Unterweisung des Benutzers in Bezug auf den Betrieb und Bedienung des Kessels und der Schutzanlagen durch autorisierten Firmenservice vorgenommen werden.

Verzeichnis der Servicestellen mit Einsatzgebieten finden Sie als Anlage zum Kessel.

# 5.2. Einschalten und Bedienung

Alle Funktionen des Kessels werden durch elektronische Systemsteuerung (über Bedienpult) ausgeführt. Für Änderung von Betriebsmodus und Einstellungen sind 7 Tasten verfügbar.

Aktueller Status des Kesselsbetriebes wird auf dem eigebauten LCD-Display angezeigt.

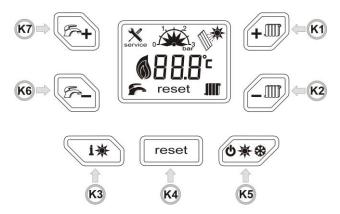


Abb. 5.2.1. Steuerungspanel (Bedienpult)

- Pumpe kontrollieren (siehe Abschnitt 6.1.6),
- Kessel an das Netzwerk schalten,
- Gasventil und Wasserventile öffnen,
- Abwarten, bis der Kessel den Entlüftungsmodus beendet,
- Betriebsmodus auf WINTER bzw. SOMMER einstellen (siehe Abschnitt 5.3)

# Betätigung des Kessels während der Heizperiode

- Stellen Sie mit Tasten K1-K2 gewünschte Temperatur des Heizwassers im Bereich 20°C bis 80°C ein.
- Der Funkenerzeuger verursacht Entzündung von Gas, das das aus dem Brenner ausströmmt.
- Stellen Sie mit Tasten K6-K7 gewünschte Temperatur des Brauchwassers im Bereich 30°C do 60°C ein. Während des Kesselbetriebes hat die Warmbrauchwassererzeugung immer Vorrang.

Beim angeschlossenen Raumtemperaturregler wählen Sie am Regler die gewünschte Raumtemperatur.

# 5.2.2 Erläuterung der Drucktasten auf dem Steuerungspanel (Bedienpult)

Taste	Symbol (Piktogramm)	Bezeichnung	zu betätigende Funktionen
K1	+ 117	Temperatureinstellung für Zentralheizung (+)	Warmwasser-Temperatureinstellung (+)     Änderung der Parameterwerte für Modi "tS", "In", "Hi" (+)     Zusammen mit der Taste K2 werden der Testmodus (Schornsteinfeger) und die Änderung der Ventilatordrehzahl für diesen Modus aktiviert (+)
К2		Temperatureinstellung für Zentralheizung (-)	Heizwasser-Temperatureinstellung (-) Änderung der Parameterwerte für Modi "tS", "In", "Hi" (-)  Zusammen mit der Taste K1 werden der Testmodus (Schornsteinfeger) und die Änderung der Ventilatordrehzahl für diesen Modus aktiviert (-)
КЗ	i*	Wählen von Informationsmodus	Abrufen von Informationsmodus
K4	reset	Reset	Installateurmodus-Eingabe     Aktivieren bzw. Verlassen von Parametermodus im Installateurmodus bzw. kompletter Ausgang aus dem Installateurmodus     Stoppen der Entlüftungsfunktion     Löschen von Fehler- und Sperrencodes
К5	<b>७</b> ₩₩	Wählen von Wachmodus / ZH / ZH + Warmbrauchwasser	Verlassen von Installateurmodus (1 s) Verlaufinfo-Reset (5 s)
K6		Warmbrauchwasser – Temperatureinstellung (-)	Brauchwasser-Temperatureinstellung (-)     Menüverkehr im Installateur- und Parametermodus (-)     Ventilator-Mindestdrehlzahleinstellung im Testmodus
К7	F-+	Warmbrauchwasser – Temperatureinstellung (+)	Brauchwasser-Temperatureinstellung (+)     Menüverkehr im Installateur- und Parametermodus (+)     Ventilator-Höchtsdrehlzahleinstellung im Testmodus

# 5.3. Anzeige des Betriebszustandes und Diagnostik 5.3.1 Steuergerät-Betriebsarten

Betriebsarten	Display-Anzeige	Betriebsmodus-Änderung	Funktionen, die durch Knopfdruck realisiert werden
STANDBY		Um das Steuergerät ein-/ abzusachalten drücken Sie die Taste K5.	Aktive Frostschutzfunktion: der Kessel wird betätigt, wenn die Wassertemperatur im Kessel unterhalb des P-08-Parameterwertes liegt. Das Wasser wird so lange erwärmt, bis der Parameterwert P-09 erreicht wird.     Dreiwegeventil-Sperrenschutz (das Ventil wird für die Dauer von 15 s jede 48 Stunden umgeschaltet.)     Wärmebedarf wird ignoriert.
WINTER	bar III	Durch das Drücken der Taste K5 können Sie in den Standby-Zustand "WINTER" überegehen.	Erwärmen des Zentralheizungs- und Warmbrauchwassers     Anti-Legionella-Funktion – aktiv nur bei Kesseln mit Wärmespeicherbehältern
SOMMER	bar bar	Durch das Drücken der Taste K5 können Sie in den Standby-Zustand "SOMMER" übergehen.	Erwärmen des Warmbrauchwassers     Anti-Legionella-Funktion – aktiv nur bei Kesseln mit Wärmespeicherbehältern
ENTLÜFTUNG	AP	Die Funktion wird immer aktiviert, wenn:  - Trennung von der Stromquelle und erneuter Anschluss an die Stromquelle erfolgt ist;  - zur Wiederherstellung des Normaldruckes in der ZH-Anlage nach enstandenen Fehlern F37 bzw. F40 gekommen ist.  - der Fehler E3 manuell gelöscht wurde. Durch das Drücken der Taste K4 kann die Funktion unterbrochen werden.	Beim Betätigen dieser Funktion ist der Wärmebedarf unaktiv, und der Lüfter wird mit Höchstdrehzahl für die Dauer von 120 s betrieben. Die Pumpe wird abwechselnd für die Dauerzeiten von 5 Sekunden eingeschaltet und ausgeschaltet. Das Dreiwegeventil wird in den ersten 30 Sekunden auf Pos. Zentralheizug, und anschlieβend für weitere 30 Sekunden auf Pos. Warmbrauchwasser, und wieder für 30 Sekunden auf ZH und danach für die letzten 30 Sekunden auf Warmbrauchwasser umgestellt. Es werden dadurch alle Luftbläschen entfernt und den Pumpenbetrieb gesichert.

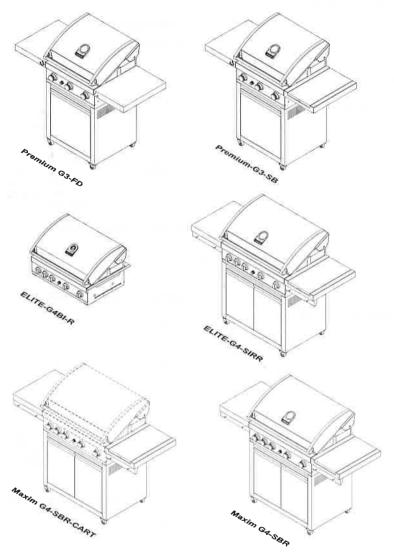
# 5.3.2 Anzeige des Betriebszustandes

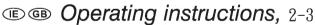
Display- Anzeige	Betriebszustand	Bemerkungen
<b>6</b>	DER BRENNER IST IN BETRIEB	Flammenvorkommen / Flammenentzündung  Das Symbol teilt sich in 3 Stufen, derer Anzeige wie folgt zu erklären ist: - nur erste Stufe (die kleinste): Leistung unterhalb von 30% - erste und zweite Stule: Leistung von über 30%, aber kleiner als 75% - alle Stufen: Leistung von über 75%
	SOLARMODUS	Solarpanel ist angeschlossen und aktiv. (Diese Funktion ist bei diesem Kesseltyp nich aktiv.)
111	ZENTRALHEIZUNGSBETRIEB	Zentralheizungsmodus aktiv.
F	WARMBRAUCHWASSERBETRIEB	Warmbrauchwassermodus aktiv.
service	-SERVICEFUNKTION - AUSFALL-ANZEIGE	Es wird angezeigt bei:  Testmodusbetrieb  Kesselausfall
reset	KESSELSPERRE	Nach Behebung der Ausfallursache muss zur Wiederbetätigung des Kessels RESET gedrückt werden.
o bar	SYSTEMWASSERDRUCK	Anzeige des aktuellen Wasserdruckes im System - in bar (jeder Schritt= 0,5 bar)





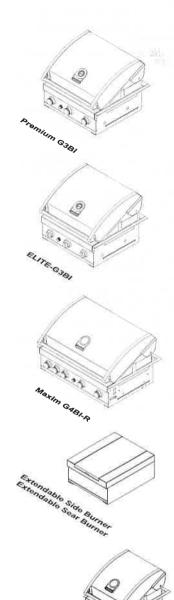
# gas barbecue





- ⊕ ® Mode d'emploi, 4-5
- ⚠ @ Betriebsanweisungen, 6-7

  - ® © Gebruiksinstructies, 10-11
    - **SE** Användning, 12-13
    - © Käyttöohjeet, 14-15
    - Instrucciones de funcionamiento, 16-17
    - 🖭 Instruções para Operação, 18-19
    - ® Brugsanvisning, 20-21
    - **1 Instruksjoner for bruk,** 22–23
    - ® Hebrew instructions, 24-31





# GEFAHRENHINWEISE

- · KINDERN SOLLTE DIE BEDIENUNG DES GRILLS NICHT FRI ALIRT WERDEN
- VON AUSSEN ZUGÄNGLICHE TEILE KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN, HALTEN SIE KINDER
- · JEDE VERÄNDERUNG DES GRILLS IST POTENZIELL GEFÄHRLICH
- DER GRILL DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT BEWEGT WERDEN
- · DREHEN SIE DIE GASVERSORGUNG AN DER GASFLASCHE NACH GEBRAUCH AB
- LESEN SIE DIE GEBRAUCHSVORSCHRIFT VOR DER BENUTZUNG
- TEILE, DIE VOM HERSTELLER ODER EINEM VERTRETER DESSELBEN VERSIEGELT WURDEN; DÜRFEN DURCH DEN BENUTZER NICHT MANIPULIERT WERDEN.
- · DIESER GRILL IST NUR FÜR BENUTZUNG IM FREIEN GEEIGNET.
- TECHNISCHE ANGABEN ÜBER DEN GRILL KÖNNEN DEM AM SEITENRI ECH DES GRILLWAGENS ANGERRACHTEN DATENSCHILD ENTNOMMEN WERDEN.
- VERMEIDEN SIE DIE LAGERUNG ODER BENUTZUNG VON BENZIN ODER ANDEREN ENTZÜNDLICHEN DÄMPFEN ODER FLÜSSIGKEITEN IN DER NÄHE DES GRILLS.
- LAGERN SIE KEINE LEEREN ODER VOLLEN GASFLASCHEN UNTER ODER IN DER NÄHE DES GRILLS
- LASSEN SIE DEN GASSCHLAUCH ODER ELEKTRISCHE KABEL NICHT IN DIE NÄHE DER HEISSEN FLÄCHEN KOMMEN.
- VERMEIDEN SIE UNNÖTIGE VERWINDUNGEN DES GASSCHLAUCHES.
- ÜBERPRÜFEN SIE DEN SCHLAUCH VOR JEDEM GEBRAUCH AUF EINSCHNITTE, RISSE, ÜBERMÄSSIGEN VERSCHLEISS ODER ANDERE
- DER SCHLAUCH MUB ERSETZT WERDEN, WENN BESCHÄDIGT, UND WENN ES DURCH LOKALE VORSCHRIFTEN VERLANGT WIRD.
- ZÜNDEN SIE DEN GRILL NIEMALS BEI GESCHLOSSENER HAUBE AN.
- LEHNEN SIE SICH NIEMALS BEIM ANZÜNDEN DES GRILLS ÜBER DESSEN KOCHFLÄCHE.
- BENUTZEN SIE GRILLBESTECK MIT HOLZGRIFFEN ODER HOCHWERTIG ISOLIERTE OFENHANDSCHUHE BEI DER BENUTZUNG DES GRILLS
- FÜHREN SIE KEINERLEI VERÄNDERUNGEN AM DRUCKREGLER ODER DER GASVERSORGUNG

# SICHERHEITSINFORMATION

- · Nehmen Sie den Grill niemals ohne Druckregler in
- · In Abhängigkeit von der Gassorte für die Sie sich entscheiden, brauchen sie einen bestimmten Druckregler, den Sie bei Ihrem Gashändler erhalten. Die folgende Liste mit Gasdrücken stellt ausschließlich eine Richtlinie dar

DK)(FI)(NO)(NL)(SE): Butan - 30 millibar

I 3B/P (30) Propan - 30 millihar

(B) (E) (BE) (FR) (S) (GA) (T) (ES) (U) (PT) (CH) Butan - 28 millibar } 13+ (28 - 30/37)

Propan - 37 millibar

Butan - 50 millibar } I 3B/P (50) Pronan - 50 millibar

# Druckregler und Schlaucheinheit:

- · Müssen für Flüssiggas geeignet sein. · Müssen den oben angegebenen Drücken
- Dürfen eine Länge von 1,0 Meter nicht überschreiten.
- · Der Grill kommt mit einem losen Winkel-Anschlusstück passend für direkten Anschluss an einen beweglichen Schlauch.
- Verbinden Sie den Schlauch mit dem Grilladapter mittels einer geeigneten Schlauchschelle oder Klemme, um so eine sichere Schlauch-Regler-Verbindung herzustellen
- · Nachdern die Verbindung gesichert ist drehen Sie das Gas auf und übernrüfen Sie die Dichtheit Siehe dazu den Punkt 'Dichtheitsprüfung'. Stellen Sie dabei sicher, dass dies in einer flammenfreien Umgebung geschieht.

# ALLGEMEINE INFORMATIONEN

# AUFSTELLORT IHRES GRILLS

- · Nicht in Garagen, Hauseingängen, Windfängen, Schuppen oder anderen geschlossenen Räumen
- · Nicht in Campingfahrzeugen verwenden.
- · Nicht den Strom von Verbrennungsgasen und der Ventilationsluft um den Grill herum behindern.

# **DICHTHEITSPRÜFLING**

ANMERKUNG: Gasaustritt niemals mittels offener Flamme überprüfen. Wenn Sie Gas riechen, drehen Sie das Gas an der Quelle ab.

Vor der Erstinbetriebnahme und am Anfang jeder neuen Grillsaison (oder wenn die Gasflasche aewechselt wurde) muss unbedingt die Dichtheit übernrüft werden

- 1. Stellen Sie eine Seifenlösung aus einem Teil Flüssigreinigungsmittel und einem Teil Wasser
- 2. Stellen Sie den oder die Regler auf 'OFF', und drehen Sie dann das Gas an der Quelle (Gasflasche) auf.
- Benetzen Sie alle Gasverbindungen mit der Seifenlösung. Bei nicht vollständig dichten Verbindungen entstehen Blasen. Ziehen Sie in solchen Fällen sie Verbindungselemente an oder reparieren Sie die Stellen.
- 4. Wenn sie eine undichte Stelle nicht reparieren können, drehen Sie das Gas an der Quelle ab, ziehen sie den Schlauch ab und bitten Sie ihren Grillhändler um Hilfe.

# GASANSCHLÜSS

Benutzen Sie Gasregler und Schlauch, die den örtlichen Vorschriften entsprechen.

# GASELASCHEN-SICHERHEIT

- · Gasflaschen niemals innen aufbewahren.
- · Gasflaschen immer aufrecht lagern.
- Gasflaschenventil schließen wenn der Grill nicht benutzt wird.
- · Setzen Sie die Gasflasche nicht übermäßiger Hitze
- · Zylinder nicht in der Nähe einer Zündquelle auswechseln.

# **BUTAN- ODER PROPANGAS?**

7wei verschiedene Gassorten können hei Ihrem Grill benutzt werden. Es ist dabei wichtig, dass Sie den für die Gassorte richtigen Druckregler benutzen

Die folgenden Gasflaschengrößen werden empfohlen Butan: > 7 kg. Propan: > 6 kg.

# WARTUNG

# FLAMMEN RÜCKSCHLAG

· Drehen Sie das Gas an der Quelle ab und stellen Sie die Regler auf 'OFF'. Warten Sie bis der Grill abgekühlt ist und reinigen Sie die Brennerleitungen und die Brennerdiisen

# REINIGUNG DER GRILLPLATTEN

· Lassen die den Grill abkühlen, bevor Sie ihn mit einer warmen Seifenlösung waschen. Benutzen Sie einen Lappen, eine Bürste oder Stahlwolle

# REINIGUNG DER FLAMMENDÄMPFER

 Reinigen Sie die Flammendämpfer regelmäßig in einer warmen Seifenlösung. Benutzen Sie nötigenfalls eine Drahtbürste, um hartnäckig festgebrannte Bratreste zu entfernen.

# Nur Premium GT and Maxim GT. REINIGUNG DES FETTAUFFANGBEHÄLTERS

Warten Sie bis der Inhalt abgekühlt ist, bevor sie den Behälter ausleeren und mit flüssigem Spülmittel reinigen.

Vor dem Wiedereinbau gründlich trocknen.

# JÄHRLICHE REINIGUNG DES GRILLS

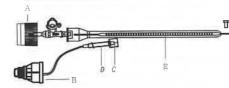
Durch ein Reinigungsbrennen der Grillplatte nach jeder Benutzung wird der Grill ständig zum Sofortgebrauch bereitgehalten. Reinigen Sie den gesamten Grill einmal im Jahr gründlich

- · Drehen Sie die Regler auf 'OFF' und trennen Sie den Grill von der Gasversorgung.
- Klemmen Sie die Schlauch-Regler-Einheit vom
- · Bauen Sie die Kochplatten, Flammendämpfer und Brenner aus und reinigen Sie sie.
- Decken Sie die Gasleitungsstutzen mit Aluminiumfolie ab.
- Schruppen Sie das Innere und den Boden des Grillgehäuses mit einer harten Drahtbürste, danach waschen Sie alles mit warmer Seifenlösung ab., Anschließend gründlich abspülen und trocknen.
- Aluminiumfolie von den Gasstutzen entfernen und nach Blockierungen übergrüfen.
- Zündelektrode prüfen und nötigenfalls einstellen.
- · Brenner wieder einbauen und Abstand Funkenelektrode - Injektor einstellen.
- · Die restlichen Teile wieder einbauen.
- · Gas wieder anschließen und den Grill zum Test
- · Durch richtige Wartung und Pflege wird der Grill im besten Betriebszustand gehalten und die Lebensdauer erhöht.



ES KANN VORKOMMEN. DAS SPINNEN UND INSEKTEN DEN GASFLUSS DURCH SPINNWEBEN ODER NESTERN IN DEN BRENNERRÖHREN BLOCKIEREN. WODURCH EIN FEUER **ENTSTEHEN KANN** DIES IST ALS FLAMMEN-RÜCKSCHLAG BEKANNT UND KANN DEN GRILL ERNSTHAFT BESCHÄDIGEN UND STELLT EINE GEFAHR FÜR DIF HMGFRHNG DAR EINE HÄUFIGE INSPEKTION UND REINIGUNG DER BRENNERRÖHREN WERDEN DESHALB

# BRENNERBEDIENUNG UND ZÜNDSYSTEMPRÜFUNG



- Stellen Sie alle Flammenregler (A) auf 'OFF' und drehen Sie die Gaszuleitung auf.
- Rei der Erstinbetriehnahme sind alle Gasleitungen und Brenner (F) voll mit Luft. Die Leitungen müssen sich erst mit Gas füllen. Es kann deshalb mehrerer Versuche bedürfen bis die Brenner
- · Drücken Sie den Zündknopf (B) und prüfen Sie, ob Zündfunken an dem Edelstahl-Injektor (C) entstehen
- Wenn kein Zündfunke sichtbar ist. überprüfen Sie. ob die Zündleitung fest mit der Zündkerze (D) (unter der Vorderseite des Grills) verbunden ist.
- Drehen Sie nach erfolgreichem Zündfunkentest den Flammenregler (A) auf 'HI' bei gleichzeitigem Drücken des Zündknopfes ANMERKUNG: Stellen Sie sicher, dass die Flammenregler auf 'OFF' gestellt sind, wenn Sie die jeweiligen Tests ausführen.
- · Wenn die Brenner sich nicht anzünden lassen, drehen Sie die Gaszufuhr an der Quelle ab. Prüfen Sie auf Verstonfungen.

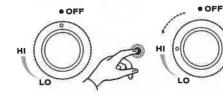
# **ERSTE BENUTZUNG NACH** LÄNGERER ZEIT

Vor der Erstinbetriebnahme und am Anfang jeder

- · Lesen Sie die Sicherheits-, Inbetriebnahme- und Bedienungsvorschriften sorgfältig. · Überprüfen Sie alle Gasventilstutzen
- Zuleitungen zu den Gasbrennern und Brennerdüsen auf Blockierungen. · Überprüfen Sie, ob der Gasschlauch richtig
- über dem Anschlussstutzen des Brenners liegt. · Prüfen Sie, ob die Gasflasche gefüllt ist.
- · Überprüfen Sie die Dichtheit mit einer Seifenlösung.
- . Stellen Sie alle Flammenregier auf 'OFF' und drehen Sie die Gasversorgung auf-

# HAUPTBRENNER BEDIENUNG DREHGRILL/SEAR

ANMERKUNG: Überprüfen Sie alle Verbindungen auf Dichtheit mit einer Seifenlösung bevor Sie den Grill anzünden



- · Die Haube muss vor dem Anzünden geöffnet sein.
- · Drehen sie alle Flammenregler auf 'OFF' und öffnen Sie das Gasventil.
- Drücken Sie den gewünschten Reglerknopf und drehen Sie ihn auf 'HI', drücken Sie gleichzeitig den elektronischen Zündknopf.

· Wischen Sie Rückstände von den Grillflächen mit ANMERKUNG: Wenn sich der Brenner nicht einem öligen Tuch ab. Reinigen Sie den Grill nach entzündet, drehen Sie wieder auf 'OFF' und dem Abkühlen mit Seife und Schruppbürste und warten Sie 5 Minuten bis zum nächsten henutzen Sie ein Tuch zum Ahwischen

(DE) (CH) (AT)

Wiederholen Sie diesen Vorgang f
ür die anderen

Wenn das Anzünden nicht funktioniert, siehe

Wenn der Grill nicht richtig funktioniert.

BEDIENUNG DES NEBENKOCHERS

· Der Deckel muss vor dem Anzünden geöffnet

· Drücken und drehen Sie den Flammenregler bis

ein Klickgeräusch entsteht. Dadurch wird ein

· Wenn der Zündmechanismus keinen Funken

erzeugt, zünden Sie den Brenner mit einem

Benutzen Sie Woks oder Pfannen bis 300 mm

ANMERKUNG: Die Lage des Brenners macht den

Grill anfälliger für Windbedingungen, die die Grillleistung des Geräts vermindern. Daher sollten

Grillen Sie für beste Ergebnisse immer bei gesenkter

Vor der Erstbenutzung des Grills sollten eventuelle

Irückstände oder Fremdstoffe von Grill, Grillplatte

· Bei vollständig geöffneter Haube lassen Sie die

Brenner auf 'HI'-Stellung 10 - 15 Minuten lang

Sie den Brenner bei windigem Wetter nicht

Durchmesser. Bei größerem Kochgeschirr könnte

Versuch

Brenner

CLICK (

Zündfunke erzeugt.

es zu einer Entfärbung der

BENUTZUNG DES GRILLS

REINIGUNGSBRENNEN

und Pfanne abgebrannt werden.

Oberflächenbeschichtung kommen.

Streighholz an

werden.

henutzen

brennen.

Haube

# KOCHEN BEI GESCHLOSSENER HAUBE

Bei geschlossener Haube dürfen niemals alle Brenner auf 'HI' gestellt sein.

Renutzen Sie nur die im

Brenner, wenn Sie mit

geschlossener Haube

Diagramm gezeigten



kochen · Setzen Sie den Flammendämpfer und die Grillplatte oder die Pfanne über die mittleren Brenner

- Setzen Sie eine Auffangnfanne auf den Flammendämpfer, um Fleischsäfte für Soßen aufzufangen.
- · Schließen sie die Haube und regeln Sie die Brenner auf 'LO':
- · Überwachen Sie den Kochvorgang regelmäßig;

# WENN DER GRILL NICHT RICHTIG **FUNKTIONIERT**

- Nicht rauchen
- · Gas an der Quelle abstellen, Flammenregler auf 'OFF' stellen.
- · Warten Sie fünf Minuten, bevor Sie es noch einmal versuchen
- überprüfen Sie Gasversorgung und -verbindungen.
- Wiederholen Sie die Anzündprozedur und falls der Grill noch immer nicht richtig funktioniert, DREHEN SIE DAS GAS AN DER QUELLE AB, STELLEN SIE DIE FLAMMENREGLER AUF 'OFF', warten Sie bis der Grill abgekühlt ist und überprüfen sie:

a) Brennerleitung(en) sitzt/sitzen nicht richtig auf dem Stutzen.

Lösung Schieben Sie die Brennerleitung richtig über den Anschlussstutzen:

b) Verstopfungen in der Gasleitung:

Lösung Ziehen Sie den Schlauch vom Grill ab. ffnen Sie die Gaszufuhr eine Sekunde lang. um die Verstopfungen herauszublasen. Drehen Sie das Gas an der Quelle ab und schließen Sie den Schlauch wieder an den Grill an

c) Verstonfte Düse

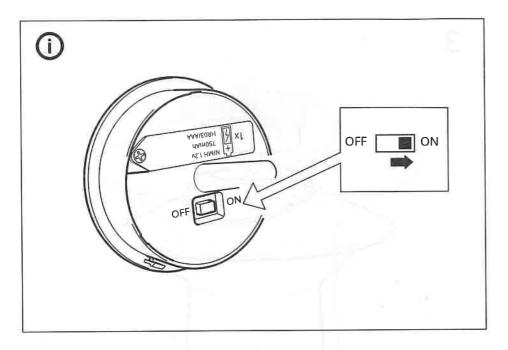
Lösung Entfernen sie alle losen Teile aus dem Inneren des Grills. Bauen Sie die Brenner aus. indem Sie den Splint unter dem Fuß jedes Brenners mit einem Schraubendreher oder einer Spitzzange herausziehen. Entfernen Sie jeden Brenner von der Gasdüse und lösen Sie mit einem feinen Draht eventuelle Verstopfungen. Setzen Sie die Brenner wieder über die Düsen und setzen Sie jeden Brennerfuß in die Halterung am Boden des Grillgehäuses ein. Setzen Sie die Splinte wieder ein und bauen Sie alle Kochkomponenten wieder ein.

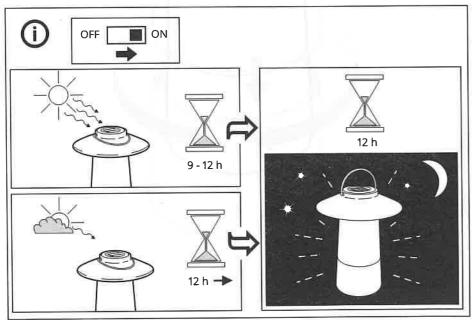
d) Zünder und Brenner in falscher Position.

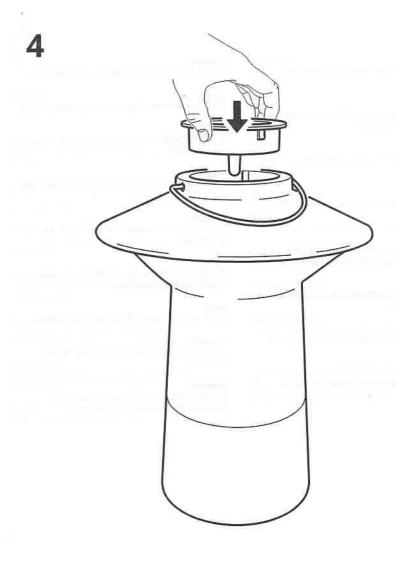
Lösung Die Spitze der Elektrode sollte in Richtung des Injektors zeigen. Der Abstand zwischen der Zündelektrode und der Spitze des Injektors sollte 3 - 5 mm betragen. Verändern Sie den Abstand, falls notwendig, durch vorsichtiges Biegen.

Bis zum Wiederanzünden des heißen Grills sollten Sie mindestens fünf Minuten vergehen. (Dadurch kann im System angesammeltes Gas verfliegen).

Wenn nach allen Tests und Fehlerbehebungsmaßnahmen der Grill noch immer nicht richtig funktioniert, suchen Sie ihren Grill-Fachhändler oder Gasinstallateur auf.







# FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

Den Knopf mindestens 3 Sekunden gedrückt halten (I) EIN/AUS: zum Ein-/Ausschalten des Leuchtmittels um Leuchtmittel zu synchronisieren. den Knopf drücken.

Leuchtmittel schrittweise nach oben/unten. Für Dimmen: kurzer Knopfdruck dimmt das 0:0

stufenioses Dimmen nach oben/unten den Knopf gedrückt halten.

Zum Wechseln von Lichtspektrum, Farber oder Szenen

Suordnen: Produkte der IKEA Home-Smart-Serie dem System zuordnen. Anleitung siehe unten.

LEUCHTMITTEL MIT DER FERNBEDIENUNG

KOPPELN

durchgeführt. Wenn die Fernbedienung separat gekauft Zum Zuordnen weiterer Leuchtmittel folgende Schritte Wird die Fernbedienung mit einem Leuchtmittel (im selben Paket) verkauft, ist die Zuordnung bereits wird, muss sie dem entsprechenden Leuchtmittel manueli zugeordnet werden.

1 Sicherstellen, dass das Leuchtmittel angeschlossen

Die Fernbedienung nahe an das Leuchtmittel halten, und der Strom eingeschaltet ist.

das zugeordnet werden soll (nicht weiter als 5 cm entfernt).

ø

lang gedrückt halten. Ein rotes LED-Signal leuchtet Die Zuordnungstaste 🔗 mindestens 10 Sekunden dann an der Fernbedienung auf. Das Leuchtmittel wird gedimmt und blinkt einmal auf, um die erfolgreiche Zuordnung anzuzeigen.

Darauf achten, dass ein Leuchtmittel nach dem anderen zugeordnet wird. Wenn mehrere Leuchtmittel nahe beieinander liegen, bitte die bereits zugeordneten von der Stromversorgung trennen. Einer Fernbedienung können bis zu 10 Leuchtmittel zugeordnet werden.

# **AUF WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN** Beleuchtungsprodukte:

Den Netzschalter 6-mal ein- und ausschalten. Funk-Fernbedienung: Die Zucrdnungstaste Ø innerhalb von 5 Sekunden 4-mal crücken,

# SYNCHRONISIERUNG

Wenn ein Leuchtmittel nicht mehr synchronisiert ist, den EIN-/AUS-Knopf 🔾 drücken und mindestens die Werkseinstellung (100% Leuchtstärke, 2700K) 3 Sekunden lang halten, um das Leuchtmittel auf zurückzusetzen.

BATTERIEWECHSEL

Wenn die Fernbedienung regelmäßig und

eine rote \_ED-Lampe zu blinken, wenn man auf eine der Wenn die Batterie gewechselt werden muss, beginnt sestimmungsgemäß verwendet wird, halten die Batterien ca. 2 Jahre.

Tasten an der Fernbedienung drückt. Den Batteriedeckel öffnen und die Batterie mit einer neuen vom Typ CR2032 ersetzen.

Bei Verwendung falscher Batterien besteht Explosionsgefahr. Verbrauchte Batterien gem. Anleitung ACHTUNG entsorgen.

# ACHTUNG

Die Fernbedienung ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet. Sie kann bei Temperaturen von 0°C bis +40°C verwendet werden.

 Das Produkt keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aussetzen; dies kann zu Überhitzung führen

Die Distanz zwischen Fernbedienung und Empfänger wird in Freifeldmessung ermittelt.

Positionierung der Einheiten können Auswirkungen Unterschiedliche Gebäudematerialien und die auf die Qualität der Funkreichweite haben.

# **PFLEGEHINWEIS**

mit einem anderen trockenen weichen Tuch abtrocknen. Reinigungsmittel befeuchteten Tuch säubern. Danach Die Fernbedienung mit einem weichen, mit mildem

# BITTE BEACHTEN!

Keine scharfen Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel benutzen; diese können das Produkt beschädigen.

# **TECHNISCHE DATEN**

**Typ:** E1810 TRÅDFRI Fernbedienung **Eingangsleistung:** 3V, CR2032-Batterie **Reichweite:** 10 m (Freifeldmessung) Nur für den Innenbereich geeignet. Frequenzbereich: 2405-2480 MHz Ausgangsleistung: 3 dBm IP-Schutzart: IP44

# Hersteller: IKEA of Sweden AB

Adresse: Box 702, 343 81 Älmhult, SCHWEDEN

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen im IKEA Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung des Verbrennungsoder Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle Produkt muss gem. der örtlichen Einrichtungshaus.

# CE EAL **AURATON 200 RT** PL Instrukcja Obsługi

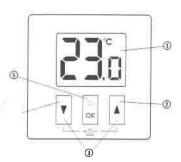
EN Owner's Manual RO Manual de utilizare GR Οδηγίες χρήσης Návod k obsluze DE Bedienungsanleitung

HU Használati Útmutató Istruzioni per l'uso **RU** Инструкция по эксплуатации

LT Naudojimo Instrukcija Lietošanas instrukcija EST Käsiraamat

SK Návod na obsluhu Manual de instrucciones

SRB Uputstvo za rukovanie PT Manual de instruções



TH Regulator

temperatury

- Warwintacasca

- Propriet podeny frames

- Street frames a street frames

- Street frames a street frames

- Street frames a street frames

- Propriet frames a street frames

- Propriet frames frames

- Propriet frames

- Proprie

EN Regulator
1 – LCO display
2 – Temperajore Increase key
3 – Temperajore derperatura
decrease mode keys
4 – Temperajore decrease key
5 – Acknowleege or copylifikey

DE Temperaturregler 1 - LCD - display
2 - Tasse aur Temperaturenths g
3 - Druckhaken des Betriebs
der vorübergehenden
Temperaturschaftig
4 - Tasse zum Besstigen oder
Einschaften/Ausschaften
ries Reiglers

I Intervisio russessena angluje signastronia

The extended indirection central found as

The extended indirection central found as

The intervision as et may a edit as a edit as a signa

The extended in restable statement of

The statement intervision as edit as a least

The extended in restable statement on a least

The continuity in the Authority found in the university.

The properties and a fine and a section of the statement of

The statement in an edit as the restable statement of

The statement in an edit as the statement of

The statement in a statement of the statement of

The statement in the statement of the statement of

The statement in the statement of the statement of

The statement of the statem

https://manuals.auraton.pl



EIII Hőmérséklet

Priviucent / Manufacturer / Priviucátor / Ratudecudorii (7 Vyrobne / Horstillar / Gyárra / Fabbrica (6 / Roowandyram / Gurindinjar / Russ Coolja / Výrasca / Famicunia / Roomashindyrd / Dao

LARS Andrzej Szymański, Swiirkowa 14.

de temperatură

a temperatura 5 - Tasta de confirmant sau ondo?

S-Tasta de enodite mer las oudels

ENERGHEN

OEPMOKPAZIAZ

1 - Ockoy LCD

- Rossen audigner obcupa-hoading

3 - hought en proposing

articiang Regnan-honing

4 - Kought en plantaisen

fi exponsionand

and consolidation my trau publication

and consolidation my trau publication

Regulátor

teploty Teploty
1 – (Co disply)
2 – (faciliko azvienztenioty
3 – (faciliko azvienztenioty
4 – (faciliko smileni teploty
6 – (faciliko smileni teploty
6 – (faciliko smileni teploty
7 – (faciliko smileni teploty
7 – (faciliko smileni teploty
8 – (faciliko smileni teploty
9 – (faciliko

Regulator

Temperatūros

emperaturreale

PEQUICATIONS

1 - CD elvisors

2 - Temporati insignitish meningtakan

5 - Vigitakan pelimu, Jinkimpa temporati ona pemulananka temporati ona temporati menin eregitakan

5 - Futuarre di conforma

a. al. accompliant conforma

SZODOLYMA 1 - LCO Sign of 2 - Himmortely of minedone gentl 2 - Az Indoluteley hiptorygiven fillsweller gentlell 4 - Himmelmetter gentlell 5 - Himmelmetter gentlell 6 - Himmelme

Regolatore di temperatura

di femperatura

- Schernstell Emmerto colt

- Parachelle Emmerto colt

- Parachelle Emmerto colt

- Parachelle Emmerto colt

- Parachelle Emmerto colt

- Commondata

- Parachelle Emmerto

- del tremocatara

- Parachelle Emmerto

- Parachelle Emmerto

- Schernstell Estator

-

Регулятор температуры

Темписта по темпи

reguliatorius 1 – LCD displey
2 – Tinicolo zaykania temperatury
3 – Tacida resumu "casového anife lia temperatury
4 – Takido znulena temperatury
5 – Trakido post refenia alabo zan /wya reguldiera

Wybór właściwej lokalizacji dla regulatora temperatury
Salecting the proper location for temperature regulator
Salecting the proper location for temperature regulator
Salecting the proper location for temperature of Entony about (i) deng with our or publicaci furpopopolicity
Vybér i právného umisténi termostatu
Da Auswahl des richigen Standortes für den Temperaturregler
Wholse Salakyuk meglelelő bázlitációghanak a kwálasztása
III la scolta del postronamenta per il termostatu

X

50cm

LV Temperatūras regulators 1 = LCD displejs 2 = Temperatūras

I - scD displeys
2 - Temperatures
2 - Temperatures
2 - Pagudo tempe vitiros
3 - Pagudo tempe vitiros
3 - Pagudo tempe vitiros
3 - Temperatures
5 - Apticino pagus
4 - Temperatures
5 - Apticino pagus
6 - Temperatures
6 - Apticino pagus
6 - Apt

[33] Temperatuuri konfroller

KONTROLLET

1 CD Frame

3 - Temperatuuri yhendamise aegi nupud

4 Temperatuuri yhendamise aegi nupud

5 - Kontrolleri esiy kovarelleri

SK Regulátor

Controlador de lemperatura

Duplay LCD
 Indian de incomments
de temperatura
 bibliones del mode
de l'emperatura
 bibliones del mode
de l'emple del mode
de temperatura
 botto pie de modelde
de botto pie de modelde
de botto pie de modelde
de temperatura
 botto pie de modelde
o modelde
de modelde

**SRE** Kontroler

STE Kontroler
temperature
1 - LCD vikan
2 - Taster sa poscario
3 - Taster sa poscario
3 - Taster sa poscario
4 - Taster sa poscario
5 - Taster sa standijo ile
di Aktivovanjekos jedovanje
degulatora

Controlador

Bu Bop npaukhaliora местоположения термарегулятора
 Pasirinkinas tinkamos vietus sumontasemu regulatorarus
 Wattergas kolaizarijas ivole lemperatūras regulatorain
 Soje kuht temperatuurregulaatorite
 Wyher-spräuhebo umestnenai regulatora teploty
 Solección de la ubscaron correcta puna el regulador

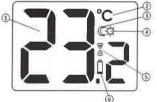
de temperatura

33 Odredjivanje pravilnog mesta za postavljunje temperatura

23 Escolhundo o locul certo puro o controlador de temperatura

Ø

PT Controlador
de temperatura
1 - Dis avi (Di Broto
de tomperatura
2 - Dis avi (Di Broto
de tomperatura
3 - Batriss de node, predução
temperatura
4 - Batria de redeução
de temperatura
5 - Bavão de confirmaçõe
ou bodão de igay-feed gar
o controlador



PI Wyświetlacz LCD

- Temperatura - Indnostka temperatury Vikalnik trybu dziennego (☼) Iskalnik trybu nocnego (ⓒ) - ymbol nadawania ((३०)) - Wyczerpanie batem (ᢓ) EN Display

1 - Temperature
2 - Temperature crit
3 - Day mode indicator (C)
4 - Night mude indicator (C)
5 - Transmission symbol (ms.)
6 - Low battery (C)

Co Ecranul de afisare

| ECFGHUT GE Uniquic |- Temperatura | 2 - Unificate a de temperatură | 3 - Indicaterul regimului de or (\$\frac{1}{2}\) | - Indicatorul regimului | de neupre (\$\frac{1}{2}\) | 5 - Simboli (Lansinisie) (\$\frac{1}{2}\) | 6 - Descărcarea bateriilor (\$\frac{1}{2}\)

GR Oθόνη

1 - Οτημοποπία 2 - Μοναδο μέταρσης Θταμογασίας 3 - Ευδης () λεισοργίας της μέρας (Δ\*) 5 - Ευδης ήλα (τουργίας της (Δ\*) 5 - Ιύμβολο μετάδοσης (ζ\*\*) 6 - Εξωτίληση μπαταριών (Δ\*)

CZ Displej

– Teplota – lednotka teploty – Ukazatel der riho rezimu (Ċ) – Ukazatel nocniho rezimu (்Ċ) – Symbol vysilá-u (ti 47) – Vyb té baterie (Ĉ)

DE LCD - Display

1 - Temperatur
2 - Temperaturenhe t
3 - Anne ge des Togenndus (\*\*)
4 - Anzeige des Nochtmodus (\*\*)
5 - Sendesymbol (files)
6 - Erschopfung der Batterie (\*\*)

III Kijelző

1 – Pómerséklet 2 – Rőmerséklet mértékegység 4 – Rőppyilűtremmód jelső (Ö) 4 – Ejszakai űzemmód jelző (Č) 5 – Alviteli szímbólum (fark) 6 – Lemerult elem (Ö)

■ Lo schermo

1 - La temperatura
2 - L'unat semistra della lengeratura
3 - L'unat semistra della modalità
Giorno (Ф)
4 - L'indicatore della modalità
Notte (Ф)
5 - Simbolo di transinsione (Intel)
6 - Sepisal consibilitare e
in coaurimento (‡)

**П** Дисплей

ДОГЛАМИ

— Темнература

— Еценнцы эти мереник
температуры

— Темнературы

— Темнератири

— Темн

III LCD ekranas

1 - Temperatura
1 - Temperatura
2 - Temperatura
3 - Oleninio režimo simbolis (Č)
4 - Tak timo režimo simbolis (Č)
5 - Bevielio ryšino simbolis (čvč)
6 - Baterijų įkrevimas (Č)

**W** Displejs

1 = Temperatūra 2 = Temperatūras vienība 1 = Olenas reļ mairādī(ājs (₾) 4 = rīakts relimairādītājs (₾) 5 = Pārraicīšanas simbols (♣ ≪) 6 = daterijas nolletešana (₾)

Ekraan

1 - Temperatuur
2 - Temperatuuri ümk
3 - Paeva indikustor (Ø)
4 - Ooretimn naidik (©)
5 - Etteandmise (larc)
6 - Patareide tühlenemine (©)

SK Displej

1 - Teplota 2 - Jednotka teploty J - Usuarratef denného režmu (Q) 4 - Usuarratef nežneho rezmu (C) 5 - Symbol prenesu (PC) 6 - Vyčerpanie balerie (Č)

IS Display

1 - Temperatura
2 - Unicad de temperatura
3 - Incidad de maco diumo (で)
4 - Incidad de maco diumo (で)
5 - Simbolo de transmision (その)
6 - Descargo de pilas (①)

SRI LCD displej

1 - Temperatura
2 - Temperatura
3 - Indikater udabre
temperature (C)
4 - indicater udabre
temperature (C)
5 - immi datura (C)
6 - indicater udabre bornin (C)

PT Ecrá

Instalacja / wymiana baterii
Gnazea baterii anaulia ja je kwematra cyclotera po obu stienioch wykale
idaca, a vizinioduaca baterie instarcy rajdo obudowę rejudace z wsposób
pokazany na i syumu.
Wusya duże idatere AAA 1.3 V do goluziła baterii zaraciąc uwagę na

annaga, wzne zasterie AARI I.3 V Co groudde baterili zoracistyc uwagę na prawicłowe utolenie bieguniew baterin UWAGA: Do zaulania sterowniaów marki AURATON załecamy baterie alkalicz-ne. Mie należy stosować akumulatorków ze względu na zbyt niskie napięcie zamionowe.

EXI Battery installation / replacement
Battery societs are located reside the radicaller on both sides of the
Catalog for reside butters, remove the controller endource assignant
in the figure
Place two AAA LSV batteries in the lattery socket observing the correct

polarit; NOTE: We recommend using alkaline batteries to supply AURAFON controllers. Rechargeable batteries should not be used because their rated voltage is too low.

Instalarea bateriei /inlocuirea bateriei Lucadi laterilla este allust invantot la mandatala que ente per tale como este para la estanda bateria, entarea carcos termostatula duba com este opecifica in desen. Montan des bateria A.A. A. S. Vin locasul batan al respectivid polaribato.

corecta ATENȚIE: Pentru alimentarea controlerelor marca AURATON vă recomandăm să utilizați baserii alcaline. Nu trebuie utilizate bateni reincărcabile, din cauza unei tensiuni nominale reduse.

 Εγκατάστοση / Αντικατάσταση μπαταρίας 

Instalace / Výměna baterií

 Province pro byteré z podlával podláva

Galinstalace / Výměna baderíí
Protony pro batré se naddárejú omíř regodátny po obou straních displige Abyte mohli rámstálovat batríní je ruhu sejmout svý repulatoru
pobosene risčenomém na obožutu.
Vlotic evo batrene AAA 1,5 v do protoru pro baterie a věmlyte potromot
poské pod 30,40 batriní.
PODDÁ řen papljení odrádká naživy AURATON doporučujeme alkalitick batriní.
PODDÁ řen papljení odrádká naživy AURATON doporučujeme alkalitick batriní.

💷 Installation / Batterieaustausch

seas HINTOIGNION / Bofferie GUSTOUSCH
De Datternfacht hebender chin in heben Sinten der Diplyus, Einfermen Sie
das Gehäss des Regfers auf die auf der Zeichnung gezeigte Art und Weise
Legen Sie zwar Buttern an An L. 57 von mich auf die Polin anzwird zu der Mark erungen im Batternfach platziert sine.
ARTHUNG: Ein die Stomwerzogrung der Steuereinheiten der Fa. AUBATON
empfellen wir hinnen Alkalin-Mangan ästereine. Die Alkus sind wegen niediger
frempannung ungelegent.



Az elemek behelyezése / cseréje Az elemtartok a termosztat belsejeben, a kielző két oldalárál lala Az elemek behelyezeséhez vegye le a termosztát elakaját úgy, al ábra mulaip

abra mutalja Hidyszerne be kerző dárab AAA méretű 1,5 v oz elemet az elemtatába, tügyéke a helyes poluntásza KORKUESKA A AURATON vesírlők betáplál száhor ajanjuk alkalikus elemek haza-ALBALI, Nem szabad akkunutátorokat haszadini, teldmerel ezek túl alacsony, nérkeges feszültőségéne.

🖼 Installazione / cambio delle batterie

Les societéles batterie di troi ann allièment dei replatine di estamation de l'estamation de l

🖾 Установка / Замена батареек

мася эст и птинки / "Зимена и исторнеек Батрейне остоем изодата: вигуир егустера по об сторо-м от листея. Чтобы установить батарейн, чеобъодино сиять эришку В Становите и принятия и принятия и принятия и принятия и правилыю распольнение полосов батареть. Примеся и принятия и принятия

Baterijų įdėjimas/pakeltimas Baterių lodai yra reguliatoriaus viduje iš abiejų pusių ekrano. Tam, kad dietipaismo tierinėjas, reiko numon reguliatoriaus preionį dargelį, kaip parodytę pawišišėlysį žemūsu. Scakliej diu liktus po vieną bateriją po ABA 1,5 V, akkresiant demesj jedickeli od mode po meng dosecyji podrživima; poličkima; DEMESIO: AURATON prekės ženklo valdikliums maitinti rekomenduojame karmi-nes baterijas. Dėl per žemos vardinės įtampos nenaudokitė įtvaunamų baterijų:

🐯 Baterijas instalācija / mainīšana ierīcē Baterijas līgicā atrecas regulatori iesā, no alūtin dispira pusēm uzustādiu balteriju nonemt repulstora kerpus, saksaha ar hustrētiju. Novieto tīdvu AAA 1,5% bateriju, iesērojot parezu usterijas polarnācija. UZMANIBŪI. MIRATON timola kontrolleru barošani iesākai Irunantio baterijas. Meletojiet uzlādējamas balerijas, jo tām ir pārāk zems nomināl spriejums.

环 Paigaldamine/patarelde vahetamine Patre utde penad as juvat komirolien i sees mollemas servas. Patre utde na gjaldamises kruthe nendidada komtollerik propis, raja pomisela natieda, si ceta kaks AAA patra ed. 1,5 V patre de persa pisorates enfinitabilepanu patra de positira. Patra de la patra de la penada patra de positir de la patra de la positira de la patra de la positira de la Akusidamica kajuda iliga madala pinje töttu.



🖾 Inštalácia / Výmena batérie

Zdsuvky batéril sa nachádzajú vo vriútri regulátora po oboch stranach displej. Pre inštá šelu bateri snimte kryt regulatora spisobom ukázanym za vyvrese. Vložia dve bateria AAA 1,5 V do zakusky baterii venujus pozornost

voca, e overosterie Ann. 1,5 v od cakuský paterii venujuć pozornost na spravnu polohu pečav bateriii. POZOR: Pre napájanie odádaža značky AURATON odpovíčame alkalické batérie. Nepostřivejte nahýjanie hatérie z děsodu pohli niského menovitého napělba.

🖼 Instalación / Sustitución de pilas Los compatimentos de plas as eccentral destro del regulado, por ambos tados certalistes de plas as eccentrala destro del regulado; por ambos tados certalistes, 22º antidas las plas, os principale actualistes del regulado de forma indivada a cernosacción. Se meter dos allos AAA 13 V en el compatimiento, prestando atención MONA- para alimento controllados de la marca AUATON se recomendam plas sistemas. Ne usas hateria debida a una tensión municipal condicionado.

pRes desilitat. No user hatertar escena. Daterlja

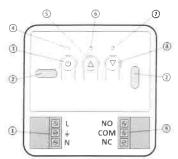
William Umetanje / Zamena baterlja

William Lar cegulatora sa obestrar e ekrano. Dabiate

BBB UTTERLITIE / JATIFFERT MATERIAL DATE (HE LERIYA SA BARE PARA). Da biate untroub baterin, edikonte kourte regulatoras a che strare ekzano, Da biate untroub baterin, edikonte kourte regulatora koo isto pinhasano na vici Umerinte dia pE ISVAAM baterije in adjelak za bateriju, asaeci dia je ponartici baterija izpravan.
HAZOMINA, Peprotulgimo upotato aliklarih baterija za kontrolere. Baterije ia punjenje ne treba koristiti zalo isto je njihov nazivni napon prenizak.

Instalação / Substituição de pilha Astomados de picha estão localizados de nos de rostrolador cos dos lacos do eca Para moistar as pilhas recon a caraça do centrolador conforme mostrano fa figura. Instrudua o MarkAA de 1,3 V no companimento de pilha, certificando se linar dua o MarkAA de 1,3 V no companimento de pilha, certificando se linar dua o MarkAA de 1,3 V no companimento de pilha, certificando se linar dua o MarkAA de 1,3 V no companimento.

Inivia dius a inservencio i il dei que conetta. NOTA: Recomenciamos baterias alcalinas para alimentar as controladores da marca AURATOM. Não use baterias recarregáveis porque a tensão nominal



# Odbiornik

- Contactory Contactory

- 1 Eppillar and the Life A Order and the A -

# Receiver

- terminals note

  3 = Youthing note

  3 = Youthing note

  4 = Youthing note

  5 = Betton (surphinal deserts)

  6 = Oto Je indicating that the
  actuals index deserts have
  switched on

- 6 The fe indicators of a substantial feature has been switched on 7 Bords indicating that the actuator device has been switched off 8 Button for paining devices with the RT centure (§?) 9 Detating a country of the paining feature of the paini

# PI Opis sygnalizacji LED odbiornika

Dioda świeci na zielono	wyłączone zwarte styki COM i NC
△ ● ON Dioda (wieci hii szerwono	urządzenie wykonawcze jest za- lączone zwarte styki COM i NO
	odbiornik RT czeka ma skojaczenia (irządzenia
(▲) POUT	odbiornik RT czeka na wymeł- dowanie wczesniej skojarzone- go urządzenia
() Dioda ziejona zasijanja	adbiornik RT włączony
ALARM RESET  Dioda miga naprzemiennie na czerwono i zielono	Alarm - odbiornik RT stracil połączenie nadajnikiem Reset – przywrócenie ustawień fabrycznych hez przypisanego nadajnika

# EN Legend – description of LED signalling

The LED light a group	the output device is off (the contacts COM and NC are closed)
△ • con The LED light's real	the output device is on (the contacts COM and NO are classed)
(Ŷ) ♥ IN The LED flashes #fcen	the RT receiver awalts the device to be paired
⚠ POUT The LED flashes red	the RT receiver awaits the device to be deregistered
ं Green power supply diade	the AT receiver is switched on
✓ ALARM RESET The LED flashes alternating red and green	ALARM – the RT receiver has lost connection with one of the paired devices RESET – receiver deregisters all previously paired devices

# RO Descrierea semnalizării LED a receptorului

▼ ● □ F F LEO-ul este verde	Dispozitivul de ieşire este dezactivat (contactele COM și NC sunt închis)
△ ● □ N Ledul LED-ulur este roşu	Dispositivul de lesíre este pornil (confection COM și NO sunt închis)
₱ IN LED-ul clipește verde	Receptorul RT așteaptă dispozitivul care urmează să fie asociat
▲ POUT LED-ul clipeşte rosu	Receptorul RT asteaptă ca aparatul să fie înregistrat
U Verde dioda de alimentare	Receptorul AT este pornit
● ALARM RESET LED-ul clipeşte alternând roşu şi verde	ALARM – receptorul RT a plerdut conexiunea cu unul dintre dispozitivele asociate RESET – receptorul deregistrează toate dispozitive- le asociate anterior

# GR Περιγραφή της σηματοδότησης ΙΕΟ του δέκτη

LED TOO OEKIT		
7 • ΠΕΕ το LED ανάβει με πράσινο χρώμα	η ελεγχόμενη συσκευή είναι ανέγεργη (κλειστές επαφές COM και NC)	
Δ ●□Ν Το LED ανάβει με κοκκινο χρώμα	η ελεγχόμενη συσκευή είναι ενεργοποιημένη (κλειστές επαφές COM και NO)	
<ul> <li>▼ IN</li> <li>Το LED αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα</li> </ul>	ο δέκτης RT περιμένει τη σύζευξη με τη συσκευή	
Δ	ο δέκτης RT περιμένει την από (τυθ) της προηγούμενης συζευγμένης συσκευής	
Πράσινη τροφυδοσία διόδου	ο δέκτης RT είναι ενεργοποιημένος	
	ΑLARM – ο δέκτης RT έχει χάσει τη σύνδεση με μια από τις συζευγμένες συσκευές RESET – ο δέκτης RT αποσυνδέει όλες συζευγμένες νωρίτερα συσκευές	

# Receptor

- 1 Caprillatia surse de la completa france de la completa france de la Caprillatia de la completa de la Caprillatia de la completa del completa de la completa de la completa del completa de la completa del complet
- がいませれる。 3 Coltange to a 1 Columb universe a receptor JRT (東) 9 Control de to Mail version e de conecta e

- dermorts of the state of the st

# Příjímače

1 – Odpojované svolky konektoru nabíjení 2 – Stantáční otvor 3 – Tlačítko napájaní (©)

- 4 Dodg supley:
  5 Hafter surlighed to be been surlighed to be surlighed to be surlighed to be surlighted to b

# Emplanger

- The Mantal Assistance of the Mantal Assistance

- HU Receiver

- FUNCORNEL

   Approach (Sterrens on Carlos and Carlos an

# CO Pauls IED alanathana adiinaasa

CAM Lobis ren sidualisa	ce prijimace
Dioda svítí zeleně	ovládané zařízení je vypnuto (sepnuté kontakty COM a NC)
△ ● □ N  Dioda sviti červeně	ovládané zařízení je zapnuto (sepnute kontakty COM a NO)
(♥) ►IN Dioda bliká zeleně	přijímač RT čeká na přířazení zařízení
(△) ▼ □ □ ▼ □ □ ▼ □ □ ▼ □ □ ▼ □ □ ▼ □ □ ▼ □ □ ▼ □ □ ▼ □ □ ▼ □	příjímač RT čeká na odpojení dříve
O Zelená dloda napajení	příjímač RT je zapnutý
● RESET Dierta blika střídově červoně a zeleně	ALARM – příjímač RT ztratil spo jení s některým z přířazených sidrámi RESET – příjímač RTH odpojuje všechna dříve přířazená zařízení

# DE Beschreibung der LED-Signalisierung des Emplangers

Die Diode leuchtet grün	das ausführende Gerät ist ausgezchaftet (Kuntakte COM und NC geschlossen)
△ ● □ N  Die Diode leuchtet rot	des with the state of the company of
(🗘) 🛮 IN Die Diode blinkt grün	der Empfänger RT wartet auf die Verbindung zum Gerat
(À) POUT Die Diode blinkt rut	der Empfänger RT wartet auf das Abmelden des zuvor ver- bundenen Geräts
Grune Power-LED	RT-Empfånger leuchtet
SALARM SAESET	ALARM – Der RT-Empfanger hat die Verbindung zu einem der
Die Diode blinkt im Wechsel grun und rot	verbundenen Geräte verloren RESET – Der RT-Empfanger Inteldet alle zuron verbundenen. Geräte ab

# HU A vevő LED jelzésének leírása

A dióda zolden világít	a végrehajtó berendezés ki van kapcsolva (rövidrezart COM és NC érintkezések)
△ ●□N A dióda pirosan világít	a vegrehajtó berendezés be va kapcsolva (rovidrezárt COM és NC érintkezések)
	az RT vevőegység a berendezé: társítására vár
▲ POUT A dióda pirosan villog	az RT vevőegység a társított berendezés kiléptetésére vár
O 2014 Kipegység didde	az RT vevő be van kapcsolva
Ø ALARM RESET A dióda felváltva pirosan és zolden villog	ALARM - Az RT vevőegység elvesztette a kapcsolatot vala- melyik társított berendezéssel RESET - Az RT - RY minden, korábban tir sittilt berendezést kiléntet

Descrizione del se	egnale LED del ricevitore
▽ ● □ FF   La spia si illumina di verde	il dispositivo e spento (i contatti COM e NC in corto circuito)
△ •□N La spia si illumina di rosso	il dispositivo è spento (i contatti COM e NO in corto circuito)
	il ricevitore #1 aspetta di essere collegato con un di positivo
▲ POUT La spia lampeggia di rosso	il ricevitore RT aspetta di essere scollegato da un dispositivo a cui era stato precedentemen- te collegato
() Diede di alimentazione serde	il ricevitore RT è acceso
♣ ALARM ♣ RESET La spia lampeggia alternati- vamente di rosso e di verde	ALARM – il ricevitore RT ha per so il collegamento con uno dei dispositivi RESEI – il ricevitore RTH scolle- la tutti i dispositio presedante

mente collegati

# Ricevitore

- access
  1 Dodo indica che I di positivi
  si pato e e el dato questa
  21 interpatricaso i tra
  diaccopa interpatricaso
  I accestare "Egoti
  diaccopa interpatricasi
  diaccopa interpatricasi
  diaccoparativi

- тр т RT (ŷ) 9 Съемнос управление

# LT Imfuvo 1 - Valdinimo junghes gryot il 2 - Montavimo skyle 3 - Majtinino mygtukas (②)

# LV Uztvērējs

4 – Maraning Jodds 5 – Savetty print as, dieg stramme mystuk as (\$\overline{\overline{A}}\), dieg stramme mystuk as 6 – Die das, in zodanns vyklamie, plantetiss gierz kmil 7 – Doorse, nurodanns vyklamie, plantetiss gierz kmil 8 – Print med savegens (au 11 incham gezinski (\$\overline{A}\), die gegentetiss (\$\overline{A}\), die stramme progress gegentetis

- Ly Uztverējs

   Eleginama sveikujuma
  igspies

   Indentisas sceniums

  3 Darodams unas (i)

  5 Eleginama sceniums

  5 Eleginama sceniums

  5 Eleginama sceniums

  6 Eleginama sceniums

  7 Elegin

# Vastuvõtja

- | Sala Vastuvoija | 1-Totae liks etermolid | 2-Ennosease | 3-Totae luga (Q) | 4-Totae liks etermolid | 2-Ennosease | 3-Totae luga (Q) | 4-Totae liks a bood | 5-Totaeline | 5-Totaeline

# RII Описание светодиодной

сигнализации приемника	
Ф ШТЕ Светодиод горит зеленым	испалнительное обсрудование выключено (кароткозамкнутые клеммы СОМ и NC)
△ • □ N Светодиод горит красным	исполнительное оборудование включено (коротнозамкнутые клеммы СОМ и NO)
( <del>)</del> Р IN Светодиод мигает зеленым	приемник RT ожидает сопряжения с оборудованием
(∆) <b>ГОЦТ</b> ! Светодиод мигает красным	приемник RT ожидает отмены сопряжения ранее сопряженного оборудования
<ul> <li>Зеленый светоднод питания</li> </ul>	приемник ЯТ яключен
SALARM	ALARM - приемник RT

# АТАКТЯ - Приемини КТ утратил связь с одним из соприменных устройств RESET - приемник RT, отменяет сопражение со всеми рапече сопражение

Светодиод поочередно мигает красным и зеленым

	единицами оборудования
III imtuvo LED signalizacijos aprašymas	
□ • OFF Diodas šviečia žaliai	valdomas įrenginys yra il imetas (sujungti yra kontaktai cond ir NC)
A ●□N Diodas (vertia raudoira)	valdomas   renginys yra į jungtas (sujungti yra kontaktai COM ir NO)
♥ PIN Diodas mirksi žaliai	oimtuvas RT laukia susiejimo su bevieliu reguliatoriumi
(À) / OUT D'odes marker reudenne	imtuvas RT laukia atjungimo su anksčiau susietu įrenginiu
Ú Žalias maitinimo diodas	AT imtuvas įjungtas
ALARM Diodas paeiliui mirksi raudonai ir žaliai	ALARM – imtuvas RT pametė ryšį su kurio nors iš susietų įrenginių RESET – imtuvas RT litiungia vi-

# sus, anksčiau susietus įrenginius FTT Hetvárája (ED signalizácilas aproksts

☑ ● DFF Za a diodes gaisma	izpildierīce ir izslēgta (slēgti kontakti COM un NC)
△ ● □ N Sarkana diodes gaisma	izpildierīce ir ieslēgta (slēgti kontakti COM un NO)
	uztvetti RT gaida ierices saitti famu
(▲) P □ UT Diode valenmas av sarkanu krāsu	uztvērējs RT gaida agrāk saistitas ierīces atteikšanu
ට Zala baročanas diode	RT uztvērējs ir ieslēgts
ALARM Descuriernes ar service un rate train pitma-pan	TRAUKSME – RT uztvērējs pazaudēja kontaktu ar kādu no unicitilmi inrīcēm RESET – uztvērējs RT atteic visa

# agrāk saistītas ierīces

EST Vastuvõtja LED-signaalide kirjeldus	
▽ •OFF	seade on välja lulitatud (lühise kontaktid COM Ja NC)
Rohelised dipodid	
∆ •0N	seade on place fulltatud flubine kontaktid COM ja NO)
Punased dioodid	NOTICE CONTROL TO
♥ PIN	RT vastuvõtja ootab ühendust seadmetega
Vilkusad rahelised dloadid	350011161680
	RT vastuvõtja ootab ühendust eelnevalt seotud seadmega
Vilkuvad punased dioodid	
Ō	RT vastuvātja on sisselülitatud
Roheline tortediood	
@ ALARM RESET	ALARM – RT vastuvõtja on kaotanud ühenduse mingi
Diood vilgub vaheldumisi punaselt ja roheliselt	seotud seadmega RESET – vastuvõtja RT lülitab välja kõik varem seotud

seadmed

# E3 Prijimač

Receptor

- La Francisco Caption of the La Francisco Caption (dy) La Republicada (dy) La Republicada (dy) La Republicada (dy)
- 4.4 Nibbania 5.501.
  5.1 Haristop patricinos
  6.1 Harist
- Prijemnik

  1- Prijemnik

  1- Prijemnik

  2- Ober za mantaži

  2- Ober za mantaži

  5- Ober za mantaži

  5- Ober za mantaži

  6- Ober se privada (2), ame

  na mantaži pasudiči

  6- Ober seprivka-je

  na mantaži pasudiči

  7- Obel seja bezaraji

  8- Ober seprivka-je

  1- Obe

# Recebedor

- 1 Some shall be for ever a dimensional before the ever a dimensional before the every a first for the managem a first for the managem a first for the every a dimensional between the every and every and every and every and every and every and every a first for the light of the every and every and every a first for the light of the every and every a first for the light of the every and every a first for the light of the every and every a first for the every and every a first for the every and every a first for the every and ever

Security of the second of the

THE Book LED Manufled to Addition

SK Popis LED signalizacie prijimača	
Duida svieti na zelena	výkonne zariadenie je vypnuté (znpouté kontakty COM a NC)
△ ●□N Diáda svieti na červeno	vykonné zariadenie je zapnuté (zopnuté kontakty COM a NO)
(🕏) 👂 I F I D-oda blik i na zeleno	prijímač RT čaká na párovanie zariadenia
i∆ ≠ □⊔⊤ Dióda bliká na červeno	prijímač RT caká na odhláse- nie predtým spárovaného zariadenia
ن Zelená LCD napájania	Zapnite prijimač RT
≥ ALARM RESET Dióda bliká striedavo na červeno a na zeleno	ALARM – oprijímač RT straní spojenie s niektorým z prírade- ných zariadení RESET – prijímač RT odhlási vsetky predtým priradené

ES Descripción de lo LED del receptor	ı señalización
Diodo encendido en verde	el equipo actuador esta desco- nectado (contactos COM y NC cerrados)
∆ ●□N Diodo encendido en cojo	el equipo actuador está co- nectado (contactos COM y NO corrados)
♥ PIN Dioda intermitente en verde	a la asociación del equipo
△	el receptor RT está esperando a la desconexión del equipo anteriormente asociado
() Diodo de alimentación verde	el receptor RT está encendido
© ALARM Diodo intermitente en roja y verde	ALARM — el receptor RT ha perdido la conevión con alguno de los equipos asociados RESET — el receptor RT desco- necta todos los equipos anteriormente asociados

LED svetli zeleno	izlazni uredjaj je iskljucen (kontakti COM i NC su zatvoreni)
△ ● □ N LED svetli arvena	Izlazni uredjaj je ukljucen (kontakti COM i NO su zatvoreni
▼ IN LED trepce zeleno	RT prijemnik ceka na uredjaj da se upari
△ POUT  LED trepce crveno	RT prijemnik ceka na ponistenje uparenog uredjaja
() Zelena dinde za napajanje	RY prijemnik je uključen
SALARM RESET LED trepce naizmenicno	ALARM – RT prijemnik je izgubio vezu sa jednim od uparenih urediaja

# Descrição da sinalização LED do receptor

O LED da luz verde	o dispositivo de saida está desligado (os contatos COM e NC são fechadas)
A luz do LED é vermelha	o dispositivo de saída está ligado (os contatos COM e NO são fechadas)
♥ PIN O LED pisca em verde	o receptor RT aquanta o dispositivo a ser emparelhado
○ Faut O LED pisca em vermelho	o receptor RT aguarda o dispo- sitivo a ser desregistrado
Diodo de fornecimento de energia verde	o receptor RT está ligado
ØALARM RESET O LED pisca alternando vermelho e verde	Al APM - o receptor AT perded a conexão com um dos apposi- tivos emparelhados RESET - o receptor cancela to- dos os disposições proviamento

emparelhados

# PL Montaż odbiornika RT

UWAGA! Maksymalne obciązenie dostarczonych kabli to 2,5 A. Zaleca się powcrzenie in stalacji odbiornika specjalikce, Nie montuj urtądzenia pod napięciem. W instalacj stalej budynku musi znajdować się wyłącznik oraz zabezpieczenie nadprądowe;

# EN Installation of the RT receiver

The cables delivered in a set together with the controller are suitable for maximum loads equal to a S.A. The receiver should be installed by a professional, Do not mount the device under voltage, in the permanent system of the building there must be a switch and an overcurrent princeton.

# RO Instalarea receptorului RT

Cablurile litrate intrium set impreună cu controlorul sunt patrivi-te pentru sarcini mazime egale cu 2,5 A. Receptorul Irebuie instalat de către un profesionist, liv u montați supportiviul sub tensiure. În sistemul permanent al clădirii trrbuie să existe un interupător șo postocheal suprarurent.

# GR Εγκατάσταση του δέκτη RT

πουσυλου. Τα καλωδια που παραδίδονται σε ένα στε μαζί με του ελέγει ή είναι κατάλληλα για μέγιστα φορτία (σα με 2,5 λ. Ο δέκτης πρέπει να εγκατασταθεί απο επαγγελματία. Μην εσποθετείτε τη συσκευή σε τάση. Το μόνιμο σύστημα του κτηρίου πρέπει να υπάρχει δικαδιτης και προστασία από υπερένταση.

# 🗗 Způsob montáže přijímače RT

Kabely dodávané v sadé společné s regulátorem jsou vhodné pro maximální zatíření 2,5 A. Příjímač by měl instalovat odborník. Přístroj neinstalujte pod napětím, Ve stálem systému budovy musí být spínač a nadproudová ochrana,

# DE Installation des RT-Empfängers

# HU Az RT vevőkészülék telepítése

vioragan), a verétővel együtt szállított kabelek meglelelőek 2,5 A maaimális teri heles esetén. A vevőt szakembernek kell telepítenin, ike sterelje a készükket lészültség azá, az épület állandó rendszereben kapcsolának és ültáramódelemek kell lennie.

# III Installazione del ricevitore RT

# **RU** Установка приемника РТ

минилите: Подгодящие в чомписяте чабели с вонгроллером подводят для максимальной изгрузим, равной 2,5.А. Приемини длявен быть, становен порефессионалом. Не устанивальный те стройсто под направеной 3 постоянной систем здание должен быть зык-лючатель и защита от переботирительного изглашений замений за

# RT imtuvo (renglmas

orai: il kabeliai, dekiami kartu su valdikliu maksimali aplirova, iygi 7,5 A. Imtuvas iti įrengtas profesionalo. Nelaikykitė prietalso prie įtamoos, Pastovioje o sistemoje turi būrt jungislis ir apsauga nuo viršsrovės.

# LV RT uztvērēja uzstādīšana

# 🛐 RT vastuvõlja paigaldamine

Nomplektis koos kontrollenga tarntud kashild on tobivad maksimaatsete koori-muste puhul, mis on võrdsed 2,5 A, Vastuvõtja peab paigaldarra professionaal, Arge paigaldage seadet pinge all, Hoone püsisüsteemis peab olema (üliti ja Jilasenalustustusteemis

# SK Inštalácia prljímača RT

Káble doda zané v suprave spolu s regulatorom su shodné pre ma mmálne zaťaženie 2,5 A. Prsymaž by mal initalovať odborník. Zanadenie nemitalujte pod napatím. V Irvalom systéme budovy musí byť prepinač a nadprudová ochrana.

# ES Instalación del receptor RT

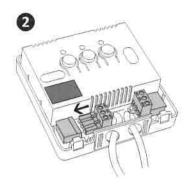
ministrad et en la carganto parta can el cart (atade que allegrada armas iguales a 3.5.4. El caractur de se sus instalado por un prote-ne el dispositivo bajo tiena en 1e el susteira per a sentra del edificio a informaçõe e una araturação contra sobrecar insiste.

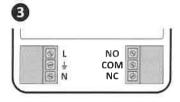
# SRE Instalacija RT prljemnika

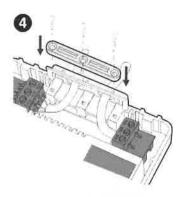
Katolovi koji se isporučuju u setu zajedno sa regulatorom uspogodni za maksmalna opterećenja jednaka 2,5 A. Prijemnik treba instalirati profesionalac, Nemojte momitrati ureda j pod naporom. U stalnom sistemu zgrade mora postojati preklada I nadstrujna zaštiva.

# 🖭 Instalação do receptor RT









PL UWAGA!

Bezprzewodowy regulator AURATON 200 AT sprzedawany lącznie z odbiornikiem
AURATON RT jest Jus skojarzowy. Urządzenia kupłone osobno wymagają "skojwzenia", więcej informacji można znależć w instrukcji rozszerzonej.

# EN NOTE!

IN OIE!

If the wirels a controller AURATON 700 RT is sold together with the AURATON RT receiver, the two devices are factory-paired, Devices purchased separately must be paired, more information can be found in the extended instrusion.

# NOTĂ!

NOTA!

Dazá sonstrillerul wireless AGRATON 200 RT este wändst interesmä
cu Receptorul AURATON RT, cele doub dispositive sunt asociale din Jahricá.
Dispositive achiziponate separat i rebuie să fie asociale, pot fi gășite mai multe
informații în instrucțiunea cerinii.

• ΠΕΘΕΤΑΙ ΤΗ ΕΙΝΟΣΗ! Απο σούρματας Κληντική ΑΙΡΑΤΙΟΝ 200 RT πωλείται μαζί με το δέντη ΑΙΡΑΤΙΟΝ ΕΤ, α δού ουδωμείς έραν καν είναι ερεικέ μεγρού ισοκαλο Οι ουσωμείς που υγροφόρονται γρωμοπα πρέμετα να σπαντισηματικόν, περικοσό αυρες πληγοφορρέες μικορείες να στην εκτεταιμένη οδηγέα.

# POZOR!

POZOR!

se bezdrátový ovladač AURATON 200 RT prodává společně
žčem AURATON RT, obě zařízení jsou z vyroby spárována, Zařízení zakoupenostatně musí být spárována, více informací nalemete v rašířené instrukci

Wenn die Funkteuerung AURATON 200 RT zusammen mit AURATON RT-Empfänger verkauft wird, werden die beidem Geräte ab Wenk geho Geräte, die separat erworben wurden "missen gekoppen werden. Wentere inf bionen finden fils in der erweiterten Aufeitung.

MIMI TW U.F.A.S.
So II controller elsteins AURATON 700 RT viene venduto insieme al riceulture AURATON RT.; due disposition sono associati in labbrica disposition acquistati venduto despositioni sono associati, in labbrica idispositiva acquistati vegaratamente divono essere associati, ulteriani informazioni possono essere trovete nell'istruzione estesa.

# RU SAMETKA!

RIJ З АМЕТК А!
Еки всепроводной контровлер AURATON 200 RT продается вместе с
приевычным АИРАТОМ ПТ, об-устройства соединенте» заводе. Устройства
приебретенные отдельно, долаямы быть сопрявлены, доламительную
куформацию можемо какти в ракшеренной миструация.

# PASTABA!

. FON 200 RT parduodamas kartu su ALNIATON RT limbus Moje, Atshirai jujgyti pretuisai tori liibti suponanti, da

# IV PIEZĪME!

LV PIEZIME! Ja Bezvadu kontrolleris AURATON 200 AT IIek pārdots kopā ar AURATON Rīvutvērēju, abasierices ir rūpnīcas pārī. Aisevilai iegādātajām iericēm Libūt savienotām pārī, platāka Informācija atrodama paplatinātajā instrukuljā;

# SK POZOR!

As se bezdeltový ovládač AURATON 200 RT predáva spolu s prijima-com AURATON RT, obe zariadenia sú z výroby spárované. Zariade-nia zakupené zamostatne sa musia spárovať, viaz Intermácii nájdete vzadřenej mětrubcii. ES ¡NOTA!

IN UTA:

SI el condrolador inalámbrico AURATON 700 RT se vende junto con el receptor

AURATON RT, los dos dispositivos vienen emparejados de fábrica. Los dispositivos

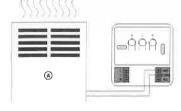
comprados por separado deben estar emparejados, se puede encontrar más

información en la instrucción estendida

FRED BELEŠKA!

Alba se betiční kontrolir AURATON 200 RT grodaje zajedno sa prijemníhom AURATOM RT, ova dvas uredájá sa fabritků upatena. Uredají kupljení obvojeno moraju
boli upatení, vše i informatejá možete nad u prebřevenoj instrukcijí.

NOTA! ontrolador sem fro AURATON 200 RT for vendido junto com or AURATON RT, os dos disposicios são pareados de fábrica. Os disposi-quiridos separadamente devem ser parrados, mais informações podem ontradar na intração estendos.



- Uproszczony schemat połączenia AURATON RT z urządzeniem grzewczym A-urządzenie grzewcze
   A simplified schematic of connecting the AURATON RT receiver with the
- ne Aukaton Rt receiver with the heating device

  A Heating device

  To O schemă simplificată de conectare a receptorului AURATON RT la dispozitivul de încălzire

  A Dispozitiv de încălzire
- Σνα απλοποιημένο σχήμα σύνδεσης του δέκτη ΑURATON RT με τη συσκευή θέρμανσης
   Α Συσκευή θέρμανσης

- Zjednodušené schéma připojení přijímače AURATON RT k topnému zařízení

  A Topné zářízení
- D3 Ein vereinfachtes Schema zum Verbinden des AURATON RT-Empfängers mit dem Heizgerät A-Hezenrichtung
- (EU) Az AURATON RT vevő és a fűtőberendezés ősszekapcsolásának egyszerűsített vázlata A Fűtöberendezés
- Trusperendezes
   Honoschema exemplificato di collegamento del ricevitore AURATON RT con il dispositivo di riscaldamento
   A Dispositivo di riscaldamento
- (1) Упрощенная схема подкаючения AURATON RT к нагревательному оборудованию А Нагревательное оборудование
- Supaprastinta schema pajungimo AURATON RT su sildymo jrenginiu
- A Sildymm įrenginys

  EV AURATON RT pleslēgšanas ple sildītāja
  vienkāršotā shēma
  - A Sildītāis

- Lihtsustatud AURATON RT ühendamine kütteseadmega A Kütteseade

- A Kuttessade

  A Kuttessade

  S Zednodušená schéma spojenia

  AURATON RT s vykurovacím zarladením

  A Vykurovací zarladením

  S Diagrama simplificado de conexión del

  AURATON RT con el equipo de calefacción

  A Equipo de calefacción

  R Pojednostavljen sematski prikaz spojanja

  AURATON RT prijemnika sa uredjojem za

  grejanje grejanje. A – Grejanje uređaj
- Um esquema simplificado de conexão do receptor AURATON RT com o dispositivo de aquecimento A Dispositivo de aquecimento

# Dane lechniczne

Zakres temperatury pracy:	0 - 45°C
Zakres ponilaru temperatury	0 - 35°C
Zakres sterowania temperatury:	5 - 30°C
Historia	±0.2°C / ±0.4°C / PWM
Dokładność ustawienia temperatury	0,2°C
Dokladność pomiary temporatury	0,2°C
Domyślnie ustawinna temperatura:	20°C
Dodatkowa funkcja	EmitGaird
Cykl pracy	dobowy
Kontinia stanu brany	LCD/LED
2 pullimes	nadajnik 2 x LR6 (AA); odbiornik 230V AC,50Hz
Częstotliwość radiowa:	868 MHz
7 aylog d Sula su	ak-30 m

# Pozbywanie się urządzenia



OLD William Sign UZ QUEZETTO

In the second second

Ułytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

LARS Andrze; Szymański miniejszy m oświadczaj ze typ urzączan a m dłowego AURATON 200 RT jest zgodny m dynektywą 2014/53/UI Palny tekst deklaracji zgodnaści UE jest klastęcny pod iustępującym udzy sem internetującym https://manuais.suristan.ch.

# EN Technical specifications

Working Lemperature range;	0 - 45°C
Temperature measurement range:	0 - 35°C
Temperature control range	5-30°C
Hysteresis:	±0,2°C/±0,4°C/PWM
Temperature setting accuracy:	0,2°C
Temperature measurement accuracy:	0,2°C
Default temperature setting:	20°C
Additional functions	FrostGuard
Operating cycle:	Dally
wing mode control:	LCD/LED
rower supply	transmitter 2 x LR6 (AA); receiver 230V AC,50Hz
Radio frequency:	868 MHz
Operation range:	арргох 30 m

# Disposing of the devices



The user is responsible for delivering the devices to a recre-tion point for med-up electric and electronic equipment.

LARS Andraej Szymański hiereby declares that the type of device AURATON 200 AT radio complies with Officerive 2014/53/EU The full text of the EU Declaration of Conformity is available in the following internet address, https://manuals.auraton.pl

# C7 Technické specifikace

Rozsah pracovní teploty:	0 - 45°C
Rozsah méření teploty:	0 ~ 35°C
Rozsah regulace teploty:	5 - 30°C
Spani	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Temperature satting accuracy	0,2°C
Temperature reading accuracy:	0,2*C
Definit temperature setting	2010
Addition with retired	FrostGuard
Provazni cyklus:	Ciermiè
Ovladani pracovniho režimii:	LCD/LED
Napálem	nadajnik 2 x LR6 (AA) odbiornik 230V AC,50Ha
Rádiova frekvence	868 MHz
Provozní rozsah:	cca 30 m

# Likvidace zařízení



Užívatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektro-kého a elektronického odpadu

LARS Andrzej Szymnoski dinto prohlasuje, če typ i ádového zařízení AURA. TON 200 RT je v kolitáču se kmericki 2014. Sč týu Uglině znění EU Prol láše úřo shadě je k dikopozicí no novedující internetove odreve ihops (manuals auraton pl.).

# DE Technische Spezifikationen

Arbeitstemperaturbereich:	0-45°C
Temperaturmessbereich:	0 - 35°C
Temperaturregelbereich:	5 – 30°C
Hysterese:	±0,2°C/±0,4°C/PWM
Genauigkeit der Temperatureinstellung:	0,2°C
Temperaturmessung genauigkeit:	0,2°C
Standardeingestellte Temperatur:	20°C
Zusätzliche Funktion:	FrostGuard
Arbeitseyklus:	Táglich
Arbeitsmodussteuerung:	LCD/LED
Stromversorgung:	Sender 2 x LR6 (AA); Emp fänger 230V AC SOHz
Funkfrequenz:	868 MHz
Arbeitsbereich:	ca 30 m

# Geräte entsorgen



Gerdie entsturgen:

The area of ind for Audignose new Maleurs amend places agreed to the state of individual and the state of the state

LARS Arctical Statistics of Shart Internals data for Typical Statistics of Shart Internals data for Typical Statistics of Shart Internals of Shart Internals data for Typical Statistics of Shart Internals data for the Shart Internal Shart Internal

# RU Технические характеристики

Диапазон рабочих температур:	0-45°C
Дианазон измерения температуры	0 - 35 C
Диапазон регулировання температуры.	5 – 30°C
Гистерезыс	±0,2°C/±0,4°C/ШИМ
Точность выстанления температуры:	0,2°C
Точность показаний температуры	0,2°C
Гемпература, установаенная по укрычонию	70°C
Допилнительная функция.	FrostGuard
Рабочнії цикл:	Ежеднечно
Управление режимом работы:	LCD/LED
Spor national	надайник 2 x LRG (AA): одборник 2308 переменного тока, SOfu
Ридиочастоти	868 MHz
Рабочий диапазон:	прибл. 30 гл

# Утилизация устройств



Устройство помонения симпологи перенерне у иго мушона и объя Ситорогия втаконтийский диру егиза № 7.3007/6/EV и 3 жини об можения у рожения по тупо данно у ноборудит или не невый заможныму рожения у ниципутельными и

Пользователь несет ответственность за доставну устройств в пунит приема использованного электрического и электронного оборудования.

LARS Андъчий Шимановии изстоящи ч ваналиет, что т иг радиооборудова и из АЦRTON 200 ЯТ соотпетствует Директике 2014/33/ЕU. Палный тексе Дукаражим в соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-Адвесу https://nanwais.aucuton.pl

# Technines specifikacijos

Darbo temperatūros diapazonas:	0 - 45°C
Temperatūros matavimo diapazonas:	0 - 35°C
Temperatūros reguliavimo diapazonas:	5 - 30°C
Historezé:	±0,2°C/±0,4°C/PWM
Temperatúros nustatymo tikslumas.	0,2°C
Temperations make our tikelamas	0,2°C
Temperatiira pagal nutylejimą:	20°C
Papa domá funtalia	FrostGuard
Veikimo ciklas:	kasdien
Darbo relimo valdymas:	LCD/LED
Maitinimo šaltīnis:	siųstuvas 2 a LR6 (AA); imtuvas 230V AC,50Hz
Radijo dažni:	868 MHz
Veikimo atstumas:	apytiksl 30 metru

# Prietalsų šalinimas



Procurse pulyant serra Samila ficies a mortio. Page Comanda intelligative Services (All Incalpress All Jacobsens Selfera in Advances Selfera in Advances (All Incalpress All Incalpress All Incalpress (All Incalpress All Incalpress (All Incalpress All Incalpress All Incalpress All Incalpress (All Incalpress All Incalpress

.ARS Andrzej Szymanski potvirtina kad AURATUN ZUU RT ra Bijo rysio jeenginių tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES Visas ES atitikijas fieldarzeijns tekstas pateikiamas (iuo adessi utips://manulas uuratun pt

# 33 Technické špecifikácie

Rozsah pracovnych teplót:	0 - 45°C
Rozsah merania teploty:	0 – 35 C
Rozsah regulácie teploty:	5 – 30°C
Hysterégia	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Presnosť nastavenia temperatury:	0,2°C
Prosmost mensiona teploty:	0,2°C
Implicitne nostavená temperatura	20°C
Dodatočná funkcia:	Front Gward
Prevádzkovy cyklus:	Dieneu
Ovládanie pracovného režimu:	LCD/LED
Napálisti	vysielać 2 x LR6 (AA); prijimac 230V AC,50Hz
Rádiofrekvencia:	868 MHz
Prevádouny mesab:	154, 30 m

# Likvidácia zariadení



ARS Andrzei, Szyrráński tymto vyklasi c., że typi radiovcho za-aden o A. – 1 – 200 RT je v sułada so priemnou 2014/5 if płoś nemi władiecznie po zbude św. jek dispozicii na tejto inter-precejichopi, manualski pierstoji.

# 🖽 Datos técnicos

Rango de temperaturas de trabajo:	0 = 45°C
Rango de medición de temperaturas:	0 - 35°C
Rango de control de temperaturas:	5 - 30°C
Histéresisc	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Precisión de la temperatura ajustada:	0,2°C
Precision de medición de temperatura:	0,2°C
Temperatura consignada:	20°C
Función adicional:	FrostGuard
Ciclo de trabajo:	semanal
Control del estado de trabajo:	LCD/LED
To testificat	transmisor 2 x LR6 (AA) receptor 230V AC,50Hz
Raadiosagedus:	868 MHz
Tööpiirkond:	u_30 m

# Eliminación del equipo



LARS Andrzej Stymněski declaza que el tipo de dispositivo de ra-dio AURATON 200 RT cumble col: la Directiva 2014/53/UE El testo competeo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet. Intpli/frazitiva algialdo pl

# RO Specificatii tehnice

Interval de temperatură de lucru:	0 - 45°C
Domeniu de măsurare a temperaturii:	0 - 35°C
Domeniu de ajustare a temperaturii:	5 - 30°C
Historetis	±0,2°C / ±0,4°C / PW/M
Precizia de reglare a temperaturii:	0,2°C
Prec aia măturării temperaturii	0,2°C
Setarea temperaturii implicite	20°C
Functie suplimentora:	FfmitGuard
Ciclu de funcționare:	zilinic
Mod de lucru:	LCD/LED
Alimentare:	transmijátor 2 x LR6 (AA) receptor 230V AC,50Hz
Frecventa radio:	868 MHz
eniu de funcționare:	aprox_30 m

# Lunsarea dispozitivelor



Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitive-lor la un punct de recepție pentru achipamente electrice și electronice consumate.

LARS Andrez Symmalsi declar prim presenta sa lipul de estimament radio AURATON 200 RT este în conformitate cu Di-rectiva 2014/379UE. Textul lincegral al Decisnației de confor-mitate a UE este disponibil la următoarea adresa de internet: https://manula luarton pl

# GR Τεχνικές προδιαγραφές

Εύρος θερμυκρασίας λειτουργίας:	0 - 45°C
Εύρος μέτρησης θερμοκρασίας:	0 - 35°C
Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας:	5 - 30°C
Υστέρηση:	±0,2°C / ±0,4°C / PWN
Η ακρίβεια της ρύθμισης θερμογρασίας.	0,2°C
Ακρίβεια μέτρησης θερμοκρασίας:	0,2°C
Hoornoleysten Regenegation	20°C
Πρόσθετη λειτουργία:	FrostGuard
Κύκλος λειτουργίας:	ηωτρήπιας
Ελεγχος κατάστασης λειτουργίας:	LCD/LED
Παροχή ρεύματος:	πομπός 2 x LR6 (AA); δέκτης 230V AC,50Hz
Ραδιοφωνική συχνότητα:	868 MHz
Απόσταση λειτουργίας:	περ. 30 μέτρα

# Απόρριψη συσκευών



Companying degrees or more only happings and above improvements of the property of the companying of t

Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να τις παραδώσει σε σημείο συλλογής παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων:

O LARS Andrzej Szymanski δηλώνει ότι ο τύπος της συσκευής Το ραδιοφώνο ΑΙΙΑΡΙΌΝ 100 RT συμμοφόνεται με την οδογία 3014/53;EE Το πλήρες κεξίνον της δήλωσης σωμεφόγενης τε Εξετάθηται στη συνέχτια Διεύθυνοη Διαδιετύου: https://manuals.auraton.pl

# HU Műszaki adatok

Uzemi nomerseklet tartomany:	U = 45°L
Homérséklet mérési tartomány:	0-35°C
Hómérsékleti beállítási tartomány:	5 - 30°C
Missteresia	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Hőmérséklet beállításának pontossága:	0.2°C
Homerickies mensu pontosnig	0,2°C
Alapértelmezett beállított hörnerséklet:	20°C
Extra funkció:	FrostGuard
Územi ciklus:	Napi
Műkodési mád vezérlése:	LCD/LED
Telepfeszültség:	adóegység 2 x LR6 (AA); rádióerősítő 230V AC,50H:
Rádiólrekvencia:	868 MHz
Működesi tartomány:	kb, 30 m

# Az eszközők ártalmatlanítása

Specifiche tecniche

Accuratezza della misurazione della 0,2°C Temperatura impostata di fabbrica: 20°C Funzione aggiuntiva: FrostGuard

Controllo della modalità di lavoro: LCD/LED

Frequenza radio: 868 MHz Intervallio di funtionamento: ca-30 metri

i d'abbatto le cen amin'i suspirali curri i crebas del certus del l'intragio hermata a l'arbatta Europea in 2002/25 / Illi et a pressore le la suppressionale de l'arbatta del verti società y sunt consecte la suppressionale del batta del productionale del sunt consecte del suppressionale del productionale del productionale suppressionale con attribute production polici dell'arbatta

LARS Andriej Szymański defibera ibe il tipo di apparetektatu ra radio AURATON 200 AT è comfirme alla birettiva 2014/1/1/11 Il latto complete della Ochi-publice di centra il aut e di pombie a regionale indicia primera tibina interesta tibina int

L'utente è responsabile della consegna dei dispositivi a un punto di ricgalone per le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate

Smaltimento dei dispositivi

Ciclo operativo:

Alimentazione:



Az euskabouet a keresztezent kulladéki artály somádván jeldő. Az euságar trányén nem A 2002/Bő (EU és a kerbausstál elektromos és kéktrerikus berendekiseknű sabó lőmeny egyi kjen jeldéki azt elki, hogy er a berendekiset melyelkete el kina házártas malladékial.

A felhasználó felelős azért, hogy az eszközőket a felhasznált elektromos és elektronikus berendezések vételi pontjára szállósák.

A LARS Andrzej Szymański kijelenti, hogy az AURAION 200 RF rddóberendezes tipusa megfelel a 2014/53/EU rányelvnek Az EU megfelelőségi nyiálkozat réjes szomge a következő mierretcínen értelő el: https://manuais.auraton.pi

Intervalle di temperatura di lavoro; 0 – 45°C Campo di misura della temperatura: 0 – 35°C
Campo di moditario della temperatura: 5 – 30°C

| steresi: ±0,2°C/±0.4°C/PWM
| Precisione dell'impostazione della lemperatura: 0,2°C

giornalimo

trasmettriore 2 x LR6 (AA); ricevitore 230V AC,50Hz

# IV Tehniskās specifikācijas

Darba temperatūras diapazons:	0 ~ 45°C
Temperatūras mėrišanas diapazons:	0 - 35°C
Temperatúras regulēšanas diapazons	: 5 - 30°C
Historete:	±0,2°C/±0,4°C/PWM
Temperatūras iestādiju na priecizitāte:	0,2°C
Temperatūras mērīšanas precizitāte:	0,2°C
Unitalità noll'unipietà temperatora.	50,C
Papildfunkc ja:	FrostGuard
Darbības cikls:	Drenas
Darba režima vadiba:	LCD/LED
Barošanas avots:	raidītājs 2 x LR6 (AA); saņēmējs 230V AC,50H;
Radio frekvence:	868 MHz
Darbības diapazons:	apm 30 m

# lerīces iznīcināšana



ier ices in aptimitata ar sielmotto artur tumo trentnes vimbolis. Sakkarita ar Eurosaa mortikina V. Diekkina 2000, 26 f.5 un luums par ordiento elektri-sen un elektrimosi jolikumi, saldi multijami partikla, kai elektrimosirista novieta kopita in chem majastiminettiina sitte tumnem. Lienottati fili artikili mortikili partikili partikili partikili ili partikili ili partikili ili novi tualifika majastimi.

Lietotājs ir atbildīgs par ieriču piegūdi uztveršanas vietā, kurā tiek izmantotas elektriskās un elektroniskās iekārtas.

LARS Andrzej Szymanski ar šo apliecina, ša AUPATON 700 RT ra diolečštru Iros atbits Direktīvai 2014/S3/ES. ES atbitstības ce-ktarācijas pilns ležsts ir picējams šādā interneta adrosē https://www.usk.avartos.pl

# Tehničke specifikacije

Radni opseg:	ca. 30 m
Radio frekvencija:	868 MHz
Napajanje:	framimiter 2 x LR6 (AA), prijemnik 230V AC,50H.
Kontrola režima rada:	LCD/LFD
Operativni ciklus:	Dnevno
Dodatne funkcije:	FrostGuard
Zadana postavljena temperatura:	20°C
Taćnost merenja temperature:	0,2°C
Tačnost podešavanja temperatire:	0,2°C
Histereza:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Raspon podešavanja temperature	5 - 30°C
Opseg merenja temperature:	0 - 35°C
Raspon radne temperature:	0-45°C

# Uklanjanje vređaja



Credaji su označeni vrmbolam za olpalke. Prema evropskoj direkti-vilir 2007/6/ EU iZalamom osismistenojelektričnoj rektiromkoj, opremi talska zaziska akturjući disi evro obrama ze namje inijetniti zjejdno sidrugim olpadom prouvedenim u domačivntnoj. Korisnik je odgovoran za isporuku uredaja na prijemnom mestu za iskurištenu električnu i elektronsku opremu

LARS Andrzej Szimanski oven Izjavljuje da je vrsta radiouredaja AU RATON 200 RT u skladu sa Direktikom 2014/53/EU. Kompleton Lekst EU celaracije o usklađenosti dostupan je na sledečoj Internet odresi: https://inanc.ais.auraton.pl

# ESS Tehnilised kirjeldused

Tööremperatuuri vahemik:	U − 45°C
Temperatuuri mõõtmise vahemik:	0 - 35°C
Temperatuuri reguleerimise vahemik:	5 – 30°C
Hüsterema	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
Temperatūras iestādījuma precizitāte:	0,2°C
Temperatuuri mõõtmise täpsus:	D,2*C
Uzytádjta mikli silpursa tempuratóra	20°C
Papildfunkcija:	FrostGuard
Töötsükkel	iga päev
Töörežiimi juhtimine:	LCD/LED
Toiteallikas:	saatja 2 x LR6 (AA); vastuvõtja 230V AC,50H;
Raadiosagedus:	868 MHz
Tööpiirkundi	u. 30 m

# Seadmete kõrvaldamine



Seadmed on tahsutuud ristuva prugikasti sumbol ga. Vastavalt Eeroopa üleu direktiiside nn. 2002/56 / Et. ja kasutatud elektro-ja elektroonikasodimed kasilike asedus natasad, et seda saadet et lohi paiguutat elektroonikasodimedaalirenteega. Kässutaje vastutatus seadmete ülevilimise eesti kasutotud elektri- ja elektroonilkasoadmete vastuvõtupunkti.

LARS Andrzej Szymański kinertab, et AURATON 200 RT caadioseadmets täüp vastab direktiivile 2014/53/Et. Eti vastavasdeklaratsiooni terviktekst on kattesaadav järgmisel interneti aadresvil: https://man.iols.auraton.ol

# PT Específicações técnicas

Faixa de temperatura de trabalho:	U-45°L
Faixa de medição de temperatura:	0-35°C
Faixa de ajuste de temperatura	5 – 30°C
Histerese:	±0,2°C / ±0,4°C / PWM
A precisão da configuração de temperatura:	0,2°C
Precisão de medição de temperatura:	0,2°C
Temperatura predefinida:	20°C
Função adicional:	FrostGuard
Ciclo de operação:	diariamente
Controle de modo de trabalho:	LCD/LED
Fonte de alimentação:	transmissor 2 x LR6 (AA); recebedor 230V AC,50Hz
Frequência de rádio:	868 MHz
Faixa de operação:	aprox 30 m

# Descarte dos dispositivos



Os dispositivos são mantamos som a combinha de feetis encur escripcianis à fairest en filmación en 1907. Mil 700 encir Acro escripcianis a fairest en filmación en publica de combinados, fail mu-ndica que diste equalizarse en cara puede de colorados por encir cresión en acada en caracipanta ferriála;

# O usuário é responsável por entregar os dispositivos a um punto de recepção de equipamentos elétricos e eletrônicos usados

LARS Andrzej Szymański declara que u tipo da tegunamento de rádio AURATON 200 RT está em conformidade com a Diretona 2014/45/UE O testo completo da Doctanação de Conformidade sou esta disponível no seguinte endereço da Internet https://www.nat.wator.pdf.